

Revue hospitalière luxembourgeoise

fhl info

Fédération des hôpitaux
luxembourgeois



La nouvelle app



Votre guide des réductions ZEBRA devient mobile !



Téléchargez gratuitement la nouvelle application ZEBRA et retrouvez-y les nombreux avantages restaurants et loisirs offerts par les comptes ZEBRA confort, surf et first ! Afficher l'ensemble des partenaires ZEBRA, consulter une offre précise ou géolocaliser les partenaires à proximité ? Chose faite avec l'univers mobile ZEBRA. Savourez-le et profitez en plus de nouvelles offres ponctuelles mises à jour tous les mois ! Bon APPétit !



SPUERKEESS

Äert Liewen. Är Bank.

Sommaire

page 3	Nouvelle composition du Conseil d'Administration de la FHL
page 4	IUIL - formation managériale pour le secteur hospitalier
page 5	Communiqué de presse - HAPPI
page 13	Europa Donna - Umfrage
page 15	10 ans d'enseignement au Medical Training Center à l'Hôpital Kirchberg
page 17	Journée de la recherche médicale
page 19	Exposition photos de l'ALAN au CHEM
page 21	Le Conseil d'administration du CHEM a dévoilé les trois projets gagnants du concours d'architectes Südspidol
page 25	Les mardis en neurosciences au CHL 2015-2016
page 27	Escarres et qualités des soins au CHL
page 29	Les séminaires du mercredi 2015-2016 Kannerklinik
page 31	Démarrage du prélèvement de la cornée au sein des Hôpitaux Robert Schuman
page 32	Conférence Deloitte du 28 janvier 2016
page 33	Wohnortnahe Grundversorgung in einem patientengerechten und modernen Umfeld!
page 35	10 ^e Journée d'Etude de la Clinique Bohler
page 36	Ministère de la Santé - Arrêt cardiaque! Réagis!
page 37	Nouveau nom pour le CFPC Dr Robert Widong
page 38	LIH - Retrouver la santé par le sport
page 39	2 ^e Journée sportive Rehazenter 2015
page 41	La Fondation Cancer organise des nouveaux groupes pour patients atteints de cancer
page 42	cardiac-event-sport.lu
page 43	BBC-FHL
page 44	FHL Info - Planning 2016
page 46	Liste des membres de la FHL
page 48	Liste du personnel de la FHL

*Mir soën Merci fir d'ei gudd Zesummenaarbecht.
Mir wënschen Iech ganz schëin Feierdeeg an
eng gudd Gesondheet fir 2016.*

*Thank you for your good cooperation.
Happy Holidays, and all the best for 2016.*

*Wir bedanken uns für die gute Zusammenarbeit.
Wir wünschen Ihnen frohe Festtage,
das Allerbeste und eine gute Gesundheit für 2016.*



SETTLE FOR
GOOD RESULTS.



OR DISCOVER
EXCEPTIONAL
OUTCOMES.



When you choose how you'll invest in diagnostics, consider this. Every diagnostic partner will offer insights. But only Abbott Diagnostics will analyze your entire hospital system from sample intake to patient outcomes - driving smarter medical and economic decision-making across the continuum of care. And that's why this is one choice that can transform the decisions you make for every physician and patient in your institution.

Discover how we can transform your outcomes and contact us +32 (0) 10 475 332

CHOOSE TRANSFORMATION

ADD-0000006

CORE LAB MOLECULAR POINT OF CARE INFORMATICS



NOTRE
POINT
COMMUN ?



Nous sommes membres Raiffeisen.



Raiffeisen est une banque coopérative. Et ça change tout! Devenez membre Raiffeisen et profitez des conditions préférentielles OPERA. Augmentez encore plus vos avantages en faisant de Raiffeisen votre partenaire bancaire privilégié. Découvrez tous les avantages OPERA avec votre conseiller dans l'agence Raiffeisen la plus proche ou sur www.raiffeisen.lu. Chez nous, c'est vous le patron.

www.raiffeisen.lu



Nouvelle composition du Conseil d'Administration de la FHL après l'Assemblée Générale du 16 juin 2015



PRÉSIDENT M. Paul JUNCK
VICE-PRÉSIDENT Dr Marc GRAAS



Établissement	Membre effectif		Membre suppléant	
	Prénom	Nom	Prénom	Nom
CHL	Monique	BIRKEL	Alain	ALBRECHT
CHL	Romain	NATI	Catherine	BOISANTE
CHL	Jean-Paul	FREICHEL	Pierre	LAVANDIER
CHEM	Claude	BIRGEN	Daniel	CARDAO
CHEM	Michel	NATHAN	Patrizia	ASCANI
CHEM	Serge	HAAG	Josiane	TOZZI
HRS	Paul	WIRTGEN		
HRS	Christian	OBERLE	Gregor	BAERTZ
HRS	Marc	SCHLIM	Tom	HENKELS
CHdN	Georges	BASSING	Marcel	BAULER
CHdN	Hans-Joachim	SCHUBERT	(pas de 3 ^e membre suppl. pour le moment)	
CHdN	René	HAAGEN	Nathalie	CHOJNACKI
CHNP	Marc	GRAAS	Frank	GANSEN
HIS	Luc	GINDT	Fabienne	VALET
CFB	Michel	UNTEREINER	Gilles	SOMMERHALTER
INCCI	Jean	BEISSEL	André	PUTZ
CNFRF	Gérard	GRENOT	Patrick	REINERT

COMMISSAIRES AUX COMPTES

Monsieur Luc GINDT

Monsieur Gilles SOMMERHALTER

RECTIFICATIF! Dans notre publication précédente une information erronée s'y est malencontreusement glissée, veuillez nous en excuser!

« Formation managériale pour le secteur hospitalier »

Formation de l'IUIL en collaboration avec la FHL, destinée aux cadres et futurs cadres avec une fonction managériale au sein d'une institution hospitalière au Luxembourg.

OBJECTIFS DE LA FORMATION



CARACTÉRISTIQUES DE LA FORMATION

- 140 h de formation de **février 2016** à **décembre 2016**
- Un dispositif mixte avec des journées de formation en présentiel et des modules e-learning
- Un coaching personnalisé
- Un transfert des apprentissages au travers de la réalisation d'un projet professionnel

Séance d'information le **09.12.2015**
à **17h30** à la Maison du Savoir.

Inscrivez-vous par email :

melissa.mohr@iuil.lu

Plus d'informations sur : **www.iuil.lu**



« 2 études thématiques IUIL / FHL en 2016 »

OBJECTIF

Définir les profils de compétences 2020 (et les corps de métiers) nécessaires pour le secteur de la santé au Luxembourg.

Étude quantitative

- Quels besoins en ressources humaines dans le secteur hospitalier ?
- *Analyse de la situation actuelle, prévisions et perspectives d'adaptation*

Étude qualitative

- Quelles compétences seront nécessaires dans le futur secteur hospitalier ?
- *Identification des profils de compétences 2020*

PUBLIC CIBLE

Directeurs des soins, directeurs des ressources humaines, responsables de formation.



**institut universitaire
international luxembourg**
Soutenons l'économie.
Enrichissons vos compétences.
www.iuil.lu



Europäisches Konsortium aus sieben Krankenhaus-Einkaufszentralen erteilt drei innovativen KMU den Zuschlag in der ersten grenzüberschreitenden Ausschreibung im Gesundheitswesen.

Die Einkaufszentralen der Mitglieder des Konsortiums HAPPI (*Healthy Ageing Public Procurement of Innovations*) – Resah (Frankreich), NHS Commercial Solutions (Vereinigtes Königreich), Mercur'Hosp (Belgien), SRC Piemonte (Italien), Fédération des Hôpitaux Luxembourgeois (FHL) (Luxemburg), in der zweiten Projektphase verstärkt durch die BBG Federal Procurement Agency (Österreich) sowie EHPPA (*European Health Public Procurement Alliance*) –, die zusammen über eine Kapazität von mehreren tausend Betten in Krankenhäusern und medizinisch-sozialen Einrichtungen verfügen, haben sich zu einer gemeinsamen, von Resah koordinierten Einkaufsorganisation zusammengeschlossen und ihren Bedarf in Bezug auf innovative Produkte und Lösungen für gutes Leben im Alter abgestimmt, um die erste grenzüberschreitende Ausschreibung im Gesundheitswesen zu veröffentlichen.

Nach Abschluss des Verfahrens hat das Konsortium die Aufträge für das HAPPI-Projekt an drei innovative KMU (zwei französische, ein niederländisches) vergeben. Es ist das erste Mal, dass jede Organisation aus der EU, die den Status eines öffentlichen Auftraggebers hat und im Krankenhauswesen oder im medizinisch-sozialen Bereich tätig ist, Zugang zu diesen Aufträgen hat und sich an eine der Einkaufszentralen, die Mitglied des Konsortiums sind, wenden kann.

Das Projekt HAPPI

HAPPI entspricht den Kriterien einer 2011 erfolgten Ausschreibung von Projekten der Europäischen Kommission; sein Ziel besteht darin, **europaweit eine innovative gemeinsame Einkaufspolitik im Gesundheitssektor zu entwickeln**. In Anbetracht der Alterung der europäischen Bevölkerung und vor dem Hintergrund der Senkung der öffentlichen Ausgaben kann der Einkauf innovativer Lösungen dazu beitragen, die Gesundheit und Lebensbedingungen alter Menschen sowie die ihrer Betreuer und Pflegekräfte deutlich zu verbessern.

Aus diesem Grund beschloss die FHL 2012, sich an dem europäischen Projekt zu beteiligen, das von der Europäischen Kommission finanziert und unterstützt wurde und zu dessen Prioritäten es gehört, die Entwicklung der industriellen Landschaft dadurch zu fördern, dass vor allem KMU (kleine und mittlere Industriezweige) die Möglichkeit haben, neue Märkte zu erschließen.

Um diese in Europa einzigartige Initiative zu konkretisieren, hat ein Konsortium aus sieben Einkaufszentralen, fünf institutionellen und akademischen Einrichtungen sowie KMU (BPI France (Frankreich), EHESP (Frankreich), ICLEI (Deutschland), Universität Turin (Italien), BITECIC (GB) zwei Jahre lang an folgenden Zielen gearbeitet:

- Identifizierung des gemeinsamen funktionalen Bedarfs der europäischen Gesundheits- und medizinisch-sozialen Einrichtungen
- Einrichtung einer Sourcing-Plattform der Einkaufszentralen mit technischer Unterstützung durch BITECIC (GB).
- Identifizierung von über 140 innovativen Lösungen für gutes Leben im Alter, die größtenteils von KMU getragen werden.
- Bewertung der über die Plattform eingereichten Lösungen durch ein Komitee von Experten aus dem medizinisch-technischen und gerontologischen Bereich.
- Durchführung einer Studie, die von den Juristen der verschiedenen Einkaufszentralen in Kooperation mit der Universität Turin entwickelt wurde, um Ausschreibungsdokumente zu erarbeiten, welche die in den verschiedenen Ländern der Konsortiumsmitglieder geltenden Vorschriften erfüllen; anschließend Erstellung eines Lastenhefts in drei Sprachen (Englisch, Französisch und Italienisch).

Die drei gewählten Lösungen

Nach Abschluss dieser ersten Ausschreibung erfolgte nun der Zuschlag für drei Aufträge.

Der erste erfolgte für die Lösung „**Visualisation et Alerte de Chute**“ (VAC

– **optische Anzeige und Sturzalarm des französischen KMU C2S**. Dabei handelt es sich um ein hochgradig innovatives System zur Erkennung von Stürzen, das einen wahren technischen Quantensprung im Vergleich zu bestehenden Systemen darstellt. Das ausgewählte VAC-System ist innovativ, zuverlässig, kostengünstig, wahrt die Privatsphäre der Nutzer und erleichtert zugleich die Arbeit von Pflegekräften oder zu betreuende Personen; seine Entwicklung orientierte sich an dem von Pflegeeinrichtungen festgestellten Bedarf. Das VAC-System besteht aus einem optischen Sensor und einer Software zur Erkennung aller Arten von Stürzen oder Bewusstlosigkeit. Der Alarm wird innerhalb von zehn Sekunden an eine Zentrale oder ein Mobiltelefon weitergeleitet, entweder per Mail oder SMS, zusammen mit einem anonymisierten Foto, um so die Privatsphäre zu garantieren. Über ein bidirektionales Mikrofon wird unverzüglich die Verbindung mit der gestürzten Person aufgebaut, um die Anzahl der Fehlalarme soweit wie möglich zu reduzieren. Die Person, deren Zimmer oder Wohnung mit dem VAC-System ausgestattet ist, braucht künftig kein lästiges Arm- oder Halsband mehr zu tragen und gewinnt somit ein Stück Bewegungsfreiheit zurück.

Der Gehtrainings-Parcours DM3® des französischen KMU Alter ÉcoSanté, der es den Betroffenen ermöglicht, Selbstständigkeit zurück zu gewinnen und die Angst vor dem Fallen abzubauen, sowie das Laufband C-Mill für Gehübungen in der Rehabilitation von Forcelink sind die beiden anderen Ausschreibungsgewinner von HAPPI.

Die ersten Käufer der von den Einkaufszentralen des Konsortiums ausgewählten innovativen Produkte und Lösungen erhalten einen Preisnachlass, da die Europäische Kommission einen zusätzlichen Zuschuss von insgesamt 500 000 Euro gewährt hat.

Ausführlichere Informationen bzw. Zugang zu den Ausschreibungen erhalten interessierte Unternehmen auf Anforderung per E-Mail an info@fhlux.lu.



Un consortium européen de 7 centrales d'achat hospitalières attribue à 3 PME innovantes le premier appel d'offres transfrontalier dans le domaine de la santé

Représentant plusieurs milliers de lits dans des structures hospitalières et médico-sociales, les centrales d'achat membres du consortium HAPPI (*Healthy Ageing Public Procurement of Innovations*) - Resah (France), NHS Commercial Solutions (Royaume-Uni), Mercur'Hosp (Belgique), SRC Piemonte (Italie), Fédération des Hôpitaux Luxembourgeois (Luxembourg), rejointe dans une seconde phase projet par BBG Federal Procurement Agency (Autriche) et EHPPA (*European Health Public Procurement Alliance*) - se sont constituées en groupement d'achat coordonné par le Resah et ont mis en commun leurs besoins en termes de produits ou solutions innovantes dans le domaine du bien-vieillir afin de lancer le premier appel d'offres transfrontalier dans le domaine de la santé.

A l'issue de la procédure, le consortium a attribué les marchés relatifs au projet HAPPI à trois PME innovantes (deux françaises, une néerlandaise). Pour la première fois, toute organisation européenne ayant le statut de pouvoir adjudicateur et agissant dans le secteur hospitalier ou médico-social peut accéder à ces marchés en s'adressant à l'une des centrales d'achat membres du consortium.

Le projet HAPPI

Répondant à un appel à projets de la Commission Européenne lancé en 2011, HAPPI vise à **développer à l'échelle européenne une politique d'achat public conjoint d'innovation dans le secteur de la santé**. Face au vieillissement de la population européenne, l'achat de solutions innovantes peut concourir à améliorer sensiblement la santé et les conditions de vie des seniors, ainsi que les conditions de travail de leurs soignants ou aidants, dans un contexte de réduction des dépenses publiques.

C'est la raison pour laquelle en 2012, la FHL a souhaité participer à ce projet

européen, financé et soutenu par la Commission européenne dont l'une des priorités est de favoriser le développement de l'écosystème industriel en permettant notamment à des PME PMI d'accéder potentiellement à de nouveaux marchés.

Afin de concrétiser cette initiative unique en Europe, un consortium composé des 7 centrales d'achat et de cinq organismes institutionnels et académiques spécialisés en innovation et PME: BPI France (France), EHESP (France), ICLEI (Allemagne), Université de Turin (Italie), BITECIC (GB) a travaillé pendant deux ans afin de permettre:

- l'identification des besoins fonctionnels communs des établissements de santé et médico-sociaux européens;
- la mise en place d'une plateforme de *sourcing* créée par les centrales d'achat avec le soutien technique de BITECIC (UK);
- l'identification de plus de 140 solutions innovantes en faveur du bien vieillir, majoritairement portées par des PME;
- l'appréciation des solutions déposées sur la plateforme par un comité d'experts en médico technique et gérontologie;
- la réalisation d'une étude réalisée par les juristes des différentes centrales d'achats en collaboration avec l'Université de Turin afin de définir les documents de marché conformes aux réglementations des différents pays membres du consortium avant la rédaction d'un cahier des charges en trois langues (anglais, français et italien).

Les 3 solutions retenues

A l'issue de ce premier appel d'offres, trois marchés viennent d'être attribués.

Le premier, remporté par la solution «**Visualisation et Alerte de Chute**» (VAC) de la PME française C2S, est

un système de détection de chute extrêmement novateur, qui constitue une vraie rupture technologique par rapport aux systèmes existants. Innovante, fiable, peu onéreuse et respectueuse de l'intimité des utilisateurs tout en facilitant le travail du personnel soignant ou des aidants, la solution VAC retenue a été développée pour répondre à un besoin identifié par les unités de soins. Le VAC associe un capteur optique à un software pour détecter tout type de chute ou de perte de conscience. L'alerte est donnée dans les dix secondes à une centrale ou à un téléphone mobile, par un mail ou un texte accompagné d'une photo floutée pour garantir la discrétion. Grâce à un micro bidirectionnel, une communication est établie immédiatement avec la personne qui a chuté, pour réduire au maximum le taux de fausses détections. Quant à la personne dont la chambre ou le logement est équipé par le VAC, il n'a plus à porter de bracelet ni de collier contraignant et se trouve plus libre de ses mouvements.

Le parcours de marche DM3® de la PME française Alter Éco Santé, atelier d'équilibre qui permet de recouvrer de l'autonomie et de réduire la peur de la chute, ainsi que **le C-Mill, tapis de rééducation à la marche de Forcelink**, sont les deux autres titulaires des marchés HAPPI.

Les premiers acheteurs des produits et solutions innovantes retenus par les centrales d'achat membres du consortium pourront bénéficier d'une réduction de prix grâce à une subvention complémentaire de la Commission européenne, d'un montant global de 500.000 €.

Pour obtenir de plus amples informations ou accéder aux marchés, les établissements intéressés peuvent d'ores et déjà écrire à info@fhlux.lu.



Pour accéder à nos marchés ou pour tout renseignement complémentaire, écrivez-nous à l'adresse :

fhlux@fhlux.lu

Les premiers acheteurs des produits et solutions innovantes retenus par les centrales d'achat membres du consortium pourront bénéficier d'une réduction de prix grâce à une subvention complémentaire de la Commission européenne, d'un montant global de 500 000 euros.

LE SYSTÈME DE DÉTECTION DES CHUTES VAC



En associant un capteur optique à un software, le système breveté VAC est capable de détecter tous les types de chute ou de perte de conscience, d'alerter une centrale ou un téléphone mobile, via un e-mail ou un texto accompagné d'une photo, et d'établir une communication immédiate grâce à un micro bidirectionnel.

LA FIN DES FAUSSES ALERTES

La fiabilité du système VAC avoisine les 100 %. Grâce à son taux très faible de fausses détections, il ne nécessite le recours à aucun organisme de télésurveillance ni à aucun opérateur spécialisé. Sans cette médiation, les secours, lorsqu'ils sont nécessaires, arrivent plus rapidement.

UNE SOLUTION DISCRÈTE ET NON PORTÉE

Le résident est totalement libre de se déplacer, sans devoir porter ni collier ni bracelet, ou devoir accéder à un bouton d'alerte, parfois hors de portée.

Par souci d'éthique, toutes les acquisitions vidéo sont floutées : seules les chutes et les pertes de conscience sont repérées. Les images ne sont accessibles qu'aux proches ou aux membres d'un service spécialisé désigné par le client.

SES INNOVATIONS...

- Une véritable rupture technologique qui se substitue à tous les systèmes actuels, opérationnelle 24 h/24 et 7j/7 et pour un coût très maîtrisé.

ET SES POINTS FORTS...

- Développé en réponse à une demande de directeurs.
- Optimisé grâce aux retours d'expérience recueillis après des tests sur site pilote.
- Une amélioration de la sécurité.
- Le respect de la vie privée.
- La création d'un nouveau service.
- Adaptable aussi bien en institution que chez le particulier.

VAC : UN PRINCIPE SIMPLE DE FONCTIONNEMENT



LE TAPIS DE RÉÉDUCATION À LA MARCHÉ C-MILL



Initialement développé pour les victimes d'AVC, le C-MILL de Forcelink s'adresse à toutes les personnes qui ont besoin d'une rééducation à la marche. Grâce à l'émission de signaux visuels ou acoustiques, il permet d'évaluer les troubles de la marche et de les réduire. Son logiciel associé Cue-fors® évalue instantanément tous les paramètres de la marche d'un patient et permet d'établir des comparatifs pour élaborer des plans de progrès personnalisés.

ÉVALUATION DU SCHEMA DE LA MARCHÉ

Le tapis C-Mill est équipé d'un projecteur et d'une plateforme de forces. Grâce à ces instruments, le thérapeute peut établir le schéma de marche du patient (longueur, largeur du pas, asymétrie et cadence) en projetant des pavés lumineux sur le tapis.

S'ENTRAÎNER À ÉVITER LES OBSTACLES

Pour ce faire, le thérapeute doit d'abord mesurer la position d'impact du pied du patient, permettant la prédiction de l'impact des pas suivants.

La télécommande lui permet de faire varier les obstacles et leur difficulté, pour exercer la faculté d'adaptation du patient.

SES INNOVATIONS...

Une technologie de rupture qui réunit dans un même tapis un laboratoire complet et un centre d'entraînement.

Une rééducation physique et sensorielle pour retrouver une aptitude globale à la marche.

ET SES POINTS FORTS...

Un gain de temps grâce à des protocoles d'optimisation flexibles, qui évitent de brancher des marqueurs ou des électrodes sur le patient.



LE PARCOURS DE MARCHE DM3



Atelier d'équilibre pour la prévention des chutes, le parcours de marche DM3® (Debout-Marche au 3^e âge) a été mis au point par un kinésithérapeute pour préserver et stimuler les fonctions locomotrices des personnes de plus de 60 ans. Il s'inscrit dans le projet de soins des maisons de retraite et des foyers d'accueil des personnes atteintes d'Alzheimer ou des maladies apparentées.

PRÉVENIR LA CHUTE ET EFFACER LA PEUR

La perte d'autonomie est souvent due à la chute. Une fois survenue, elle conduit la personne fragilisée à réduire ses déplacements et ses activités. Cette limitation augmente le risque de nouvelles chutes. Le DM3® s'adapte aux capacités de chaque utilisateur afin qu'il sorte de ce cercle vicieux et puisse recouvrer son indépendance.

15 EXERCICES POUR RECONQUÉRIR L'AUTONOMIE

Les trois tapis et les accessoires qui composent le DM3® permettent d'exercer :

> la marche physiologique

En travaillant la hauteur et la longueur du pas, le déséquilibre vers l'avant et la souplesse articulaire.

> les réflexes d'équilibration

En travaillant les réflexes d'adaptation posturale, les synergies axiales, la souplesse des hanches et des chevilles.

> le travail proprioceptif

En favorisant l'adaptation automatique du pied aux différentes surfaces du sol.

> la confiance en soi

En redécouvrant le plaisir de marcher, sans crainte de tomber.



SES INNOVATIONS...

- Une solution intégrée et compacte.
- Un parcours de marche utilisable 365 jours par an, qui s'installe et se range en 5 minutes.
- Un carnet de score pour chaque marcheur, qui permet de noter son évolution avec précision et de constituer des groupes homogènes, favorisant l'émulation.
- Des modules de formation optionnels à la protocolisation de la prévention de la chute en e-learning ou en présentiel.

ET SES POINTS FORTS...

- Un équipement utilisable par une équipe pluridisciplinaire :
 - > les kinésithérapeutes ;
 - > les ergothérapeutes ;
 - > les psychomotricien(ne)s ;
 - > les animateur(trice)s en activité physique adaptée.
- Un outil d'émulation des groupes, de motivation des utilisateurs et de renforcement de la communication et du lien social, qualités mises en évidence par une étude clinique.

HAPPI C'EST...

UNE VOCATION : SOUTENIR L'INNOVATION

Financé par la Commission européenne à hauteur de deux millions d'euros, le projet HAPPI a été initié et coordonné par le Resah, désireux de mettre en lumière le rôle essentiel que les achats hospitaliers ont à jouer dans le développement de l'écosystème industriel et dans la promotion de l'innovation à l'échelle française et européenne.

UN OBJECTIF : RÉPONDRE AUX DÉFIS DU BIEN VIEILLIR

En réponse au vieillissement de la population européenne et dans un contexte de réduction de dépenses publiques, l'innovation permet :

- d'optimiser l'offre de soins des établissements sanitaires et médico-sociaux ;
- de maintenir à domicile les personnes âgées ;
- d'améliorer les conditions de travail des personnels de santé.

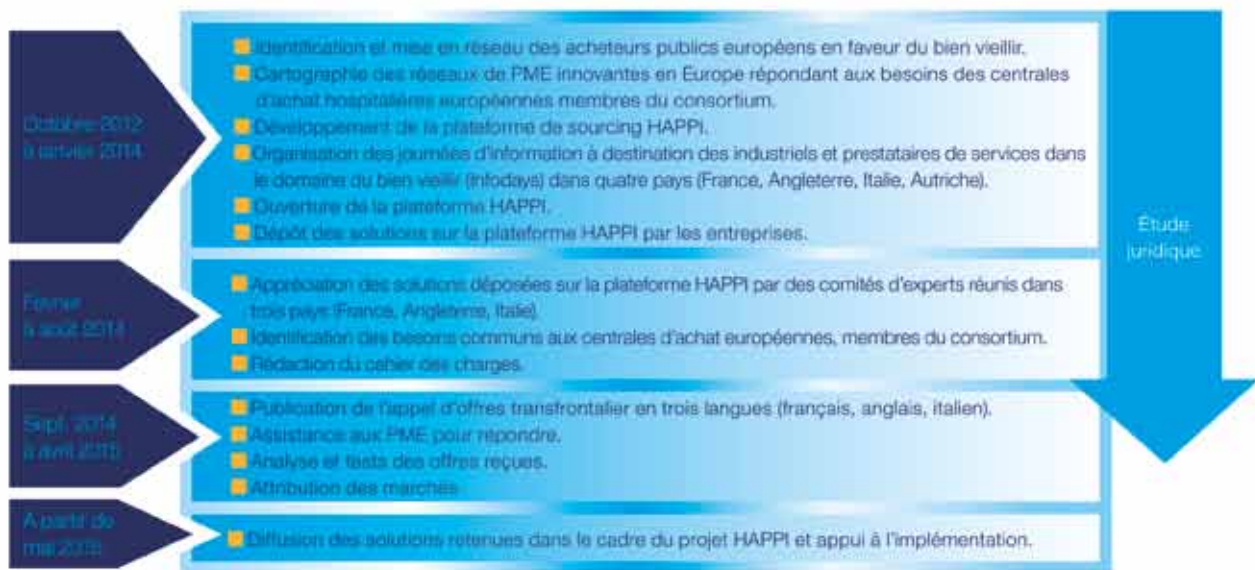
Thématique extrêmement porteuse pour toutes ces raisons, le bien vieillir a permis au consortium d'experts en santé et en innovation (cf. structure au dos) réuni par le Resah :

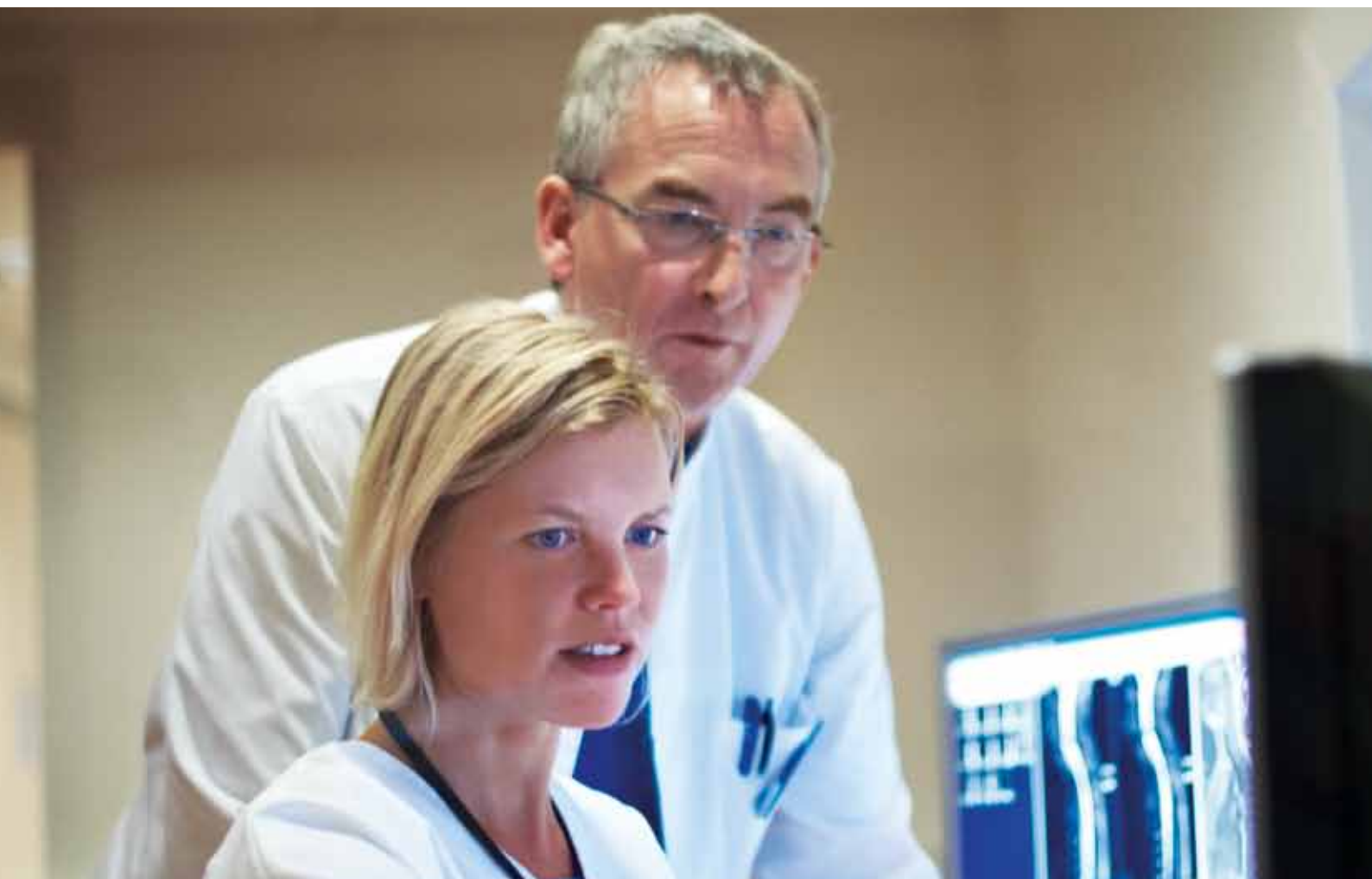
- d'identifier plus de 150 solutions innovantes, majoritairement portées par des PME ;
- d'évaluer en comités d'experts l'intérêt de ces innovations ;
- d'exprimer des besoins fonctionnels communs aux secteurs publics sanitaire et médico-social européens.

Le premier appel d'offres transfrontalier dans le domaine de la santé, HAPPI, a été lancé en septembre 2014 et a débouché, en avril 2015, sur la notification de trois marchés à des PME porteuses de solutions innovantes, qui répondent aux besoins prioritaires des établissements sanitaires et médico-sociaux européens : la prévention des chutes, la rééducation et l'entretien des fonctions locomotrices.

UNE MÉTHODE : NOVATRICE ET DUPLICABLE

Les deux années de travaux du consortium, piloté par le Resah, ont permis de mettre au point un process d'achat public gro l'échelle européenne en trois étapes, lui-même innovant.





Le tout premier IRM numérique large bande change votre regard sur cette technologie et vous change la vie. Même en imagerie de routine.

Grâce au concept Philips Imaging 2.0, une nouvelle approche révolutionnaire de l'imagerie, les systèmes IRM Philips Ingenia 1.5T et 3.0T deviennent la référence en termes de clarté, de rapidité et d'évolutivité. La solution Ingenia capte et numérise le signal au plus près du patient pour améliorer le rapport signal/bruit jusqu'à 40 %. Une manipulation de l'antenne facilitée et un meilleur confort du patient se traduisent par une augmentation de la productivité pouvant atteindre 30 %. En outre, la gamme Ingenia a été conçue pour répondre aux besoins toujours plus exigeants de l'imagerie de routine. Découvrez la révolution de la technologie IRM sur www.philips.com/Ingenia30T.

PHILIPS

Umfrage « Parcours der Frauen »



MACHEN SIE MIT BEI DER UMFRAGE Parcours der Frauen, DIE AN BRUSTKREBS ERKRANKT SIND

Beantworten Sie den Fragebogen online

<https://europadonna.tns-ilres.com>

Sie können den Fragebogen auch runterladen: www.europadonna.lu
oder anfragen: Tel.: 621 47 83 94 oder per E-mail: europadonna@pt.lu



IHRE MEINUNG IST UNS WICHTIG!

Zusammen für die beste Versorgung.

Die Koalition gegen Brustkrebs Europa Donna Luxemburg (EDL) hat sich zum Ziel gesetzt, mehr über die Bedürfnisse und Schwierigkeiten von brustkrebskranken Menschen (Frauen und Männern) zu erfahren und alles daran zu setzen, die Versorgung in der Diagnose- und Behandlungsphase, die gesellschaftliche Wiedereingliederung und die Begleitung der Betroffenen in diesen schwierigen Lebensphasen zu verbessern.

Mit der Durchführung der Umfrage hat Europa Donna Luxemburg das Forschungsinstitut TNS Ilres beauftragt. TNS Ilres verpflichtet sich, sämtliche Antworten streng vertraulich zu behandeln. Die Auswertung der erhobenen Daten erfolgt ausschließlich durch TNS Ilres. Es werden keine Einzelergebnisse bekannt gegeben.

Europa Donna Luxemburg stellt zur medizinischen Behandlung nur allgemeine Fragen. Die meisten Fragen drehen sich um konkrete Erfahrungen, psychologische Bedürfnisse und soziale Begleitmaßnahmen, und sollen helfen, Problemfelder zu erkennen und die Lebensqualität Brustkrebskranker (Frauen und Männer) künftig zu verbessern.

Im Voraus besten Dank, dass Sie sich Zeit nehmen und die Umfrage beantworten. Ihre Meinung zählt. Nur Sie können, durch Ihre Erfahrungen als Betroffene, die für das Gesundheitssystem Verantwortlichen leiten, um die Versorgung der Brustkrebskranken zu verbessern.

SAIN ET SAUF AVEC ALHO.



Efficacité de la construction modulaire.

Les bâtiments modulaires d'ALHO convainquent non seulement par leur **architecture attrayante**, leur **flexibilité d'usage** et leur **durabilité**.

Après la **préfabrication industrialisée** dans nos ateliers sous **contrôle de qualité permanent**, les modules sont assemblés sur site **en très peu de temps**, aménagés et prêts à être occupés **sans entraver les activités en cours** de la clinique. En bonne santé avec les bâtiments d'ALHO !

Coûts fixes. Délais fermes.

Qualité supérieure. ALHO.

www.alho.lu



Bâtiments modulaires d'ALHO: qualité constante et durabilité

Les bâtiments d'ALHO sont préfabriqués dans des ateliers modernes, indépendamment des conditions météorologiques, sous forme de modules prêts à être montés qui sont assemblés sur le chantier.

Depuis 50 ans, ALHO a parfait son concept modulaire. L'entreprise familiale siégeant à Friesenhagen (D) avec une filiale à Esch-sur-Alzette fait partie des leaders du secteur avec environ 750 employés dans toute l'Europe. Dans un temps de construction réduit jusqu'à 70% par rapport à celui des bâtiments traditionnels, avec un prix et des délais fixes, des bâtiments modulaires haut de gamme individuellement conçus tels que des écoles, des maisons relais, des bâtiments administratifs ou des immeubles pour établissements de soins et de santé voient le jour.

Qualité constante et certifiée

Ce ne sont non seulement des processus de production certifiés ISO 9001:2008 auxquels ALHO accorde la plus grande importance, mais aussi à l'utilisation des matériaux testés et avec peu de rejets polluants. De nombreux labels de qualité le confirment noir sur blanc. En même temps, la structure à mur creux des murs et plafonds assure une excellente isolation acoustique. Le respect des exigences légales au niveau de la protection-incendie et du climat d'intérieur est également livré en même temps au maître d'ouvrage. « Cela va sans dire que notamment dans la construction des bâtiments de soins et de santé toutes les directives en matière d'hygiène, de médecine

et de recherche sont également prises en compte », souligne Christoph Röllinghoff, gérant de la société ALHO Systembau S.à r.l. .

D'une valeur durable

C'est aussi le mot-clé de la durabilité qui attire l'attention des responsables et décideurs, tout comme les sujets de la longévité, la flexibilité, le recyclage ou l'économie des ressources. Ici, la construction modulaire d'ALHO a une longueur d'avance sur d'autres types de construction : Premièrement, l'utilisation de matières premières et d'énergies peut être optimisée plus facilement pour la production industrielle. Deuxièmement, les modules modernes sont recyclables à presque 100% et troisièmement, la construction modulaire est tellement flexible qu'elle peut être adaptée à des besoins modifiés sans nécessiter de grands efforts.

Que ce soit un nouveau bâtiment, une annexe à votre immeuble existant, une surélévation ou un bâtiment temporaire pendant une phase de rénovation ou en cas d'un besoin d'espace limité dans le temps – ALHO vous offre une solution à la fois rapide, durable et de haute qualité.

ALHO Systembau S. à r.l.

4, av. des Hauts-Fourneaux

L-4362 Esch-sur-Alzette

Tél.: 26 17 54 43 - www.alho.lu

10 ans d'enseignement au Medical Training Center à l'Hôpital Kirchberg Hôpitaux Robert Schuman

Impossible de caractériser le Medical Training Center (MTC) de l'Hôpital Kirchberg sans évoquer les pères fondateurs, deux personnalités d'exception: le Docteur Raymond Lies pour le tour de force d'avoir transposé une idée en action jusqu'à son ultime achèvement et le Professeur Michel Merle, compagnon de route indéfectible et grand visionnaire de la chirurgie du membre supérieur. Le coup de génie de mettre à la disposition des chirurgiens un atelier d'entraînement au geste opératoire, au sein même de l'hôpital du Kirchberg, alors que partout ailleurs la structure d'apprentissage est située à distance du lieu d'exercice des soins et appartient à une autre institution, en règle générale l'université. Ainsi depuis 10 ans fonctionne une structure d'enseignement de troisième cycle dotée d'une entité juridique propre sous forme d'une a.s.b.l. indépendante de la Fondation Hôpitaux Robert Schuman (FHRS). L'organisation et les concepts de cette structure d'enseignement est menée par deux équipes travaillant en étroite collaboration, celle de l'Institut Européen de la Main avec 5 chirurgiens (Professeur Michel Merle, Dr Andrea Falcone, Dr Bernard Lallemand, Dr Christophe Camps, Dr Thomas Jager). L'équipe du membre inférieur est menée par les Drs Pit Putzeys, Philippe Wilmes, René Elcherroth et Henri Schlammes.

Le MTC tranche avec l'ambiance austère et désuète des laboratoires d'anatomie avec des tables indivi-

duelles, dispositifs d'enregistrement de séquences filmées et écrans de retransmission pour les chirurgiens.

Le MTC est à l'évidence un outil indispensable qui permet de renouer avec les fondamentaux d'un apprentissage chirurgical rigoureux, celui d'un artisanat supérieur où la main est l'extension naturelle du cerveau et non pas un simple organe d'orientation. Tous les membres précités du groupe Ortholux actifs au MTC veillent à ce que les cours du membre inférieur et supérieur proposés gardent une relation directe avec leurs activités cliniques.

La pratique chirurgicale échappe aux lois scientifiques dont la caractéristique est l'universalité. Elle est néanmoins soumise à l'influence des évolutions sociales et des avancées techno-scientifiques. Au Luxembourg nous n'avons aucun système post-universitaire d'éducation basé sur la compétence, il n'existe aucun standard national sur la performance de l'acte chirurgical. Il n'existe aucun entraînement obligatoire continu après l'acquisition du diplôme en chirurgie. Il n'existe aucune obligation de ré-certification. Se pose donc dans ce contexte complexe et contradictoire le problème de la formation continue du chirurgien au Grand-Duché du Luxembourg. Le cadre légal auquel est soumis le chirurgien installé au Luxembourg lui permet de faire une carrière pendant 30 ans sans se soumettre à

aucun enseignement continu prévu par la loi.

Pendant les 10 ans du Medical Training Center nous avons organisé des formations avec des enseignants de niveau universitaire international, à savoir 92 jours de cours avec plus de 1.050 participants originaires de 32 pays avec plus de 50 membres des facultés médicales internationales. 52 journées cours ont été réalisés par l'équipe de l'Institut Européen de la Main et 40 par l'équipe de chirurgie du membre inférieur.

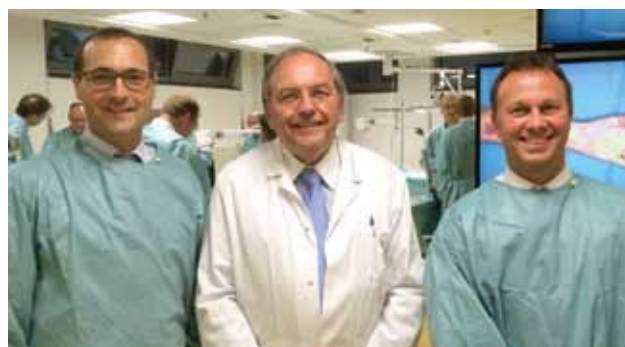
Le MTC a été évalué à l'échelle européenne ce qui le place dans les tous premiers avec une note en moyenne de 8,4/10. Chaque programme scientifique étant soumis à une accréditation par le Local-Medical-Council ("Ärztchamber") de Schleswig-Holstein (Allemagne) qui attribue généralement 16 points CME à chaque participant.

Investir dans la formation à un haut niveau ne génère aucune rentrée financière pour un hôpital, mais contribue à élever le niveau de compétence de tous ses acteurs et favorise le recrutement des meilleurs praticiens pour le futur. Nous remercions toutes et tous ceux qui ont fait de ce centre ce qu'il est devenu ce jour à savoir un formidable outil de travail pour améliorer la qualité de la prise en charge de nos patients.

Dr Pit PUTZEYS
Dr Philippe WILMES
Prof. Alain-Charles MASQUELET (Paris)



d. g. à dr.: Drs Pit Putzeys, Philippe Wilmes, René Elcherroth, Henri Schlammes



Dr Bernard Lallemand, Prof. Michel Merle, Dr Thomas Jager



Mir maachenlech méi sécher.

Votre sécurité nous tient à cœur.
Making you safer.
www.baloise.lu

 **Bâloise**
Assurances

Journée de la recherche médicale



Le mercredi 28 octobre 2015, plus de 200 personnes, lycéens et grand public, ont découvert les objectifs, les défis et les espoirs de la recherche médicale, en écoutant les médecins et chercheurs du Centre Hospitalier de Luxembourg, du Luxembourg Institute of Health et de l'Université de Luxembourg présenter leurs travaux lors de la Journée de la recherche médicale, au CHL.



"C'est une occasion unique de comprendre ce que font les chercheurs et comment nous pouvons les aider", ont déclaré les nombreux participants ayant assisté aux ateliers sur la maladie de Parkinson, le cancer, ou les maladies cardio-vasculaires. "C'est aussi une découverte de voir qu'il est possible de faire de la recherche dans des domaines que je n'aurais pas imaginé: l'orthopédie, la neurochirurgie ou la psychologie de la santé par exemple", ajoute un des enseignants professeur accompagnant sa classe de première.

Plus d'une vingtaine de médecins du CHL et de chercheurs du Luxembourg se sont ainsi mobilisés pour parler de leurs travaux et répondre aux nombreuses questions du public. Ateliers, présentations en plénière et mini-conférences se sont succédés toute la journée, culminant en fin d'après midi avec une table ronde explorant les liens entre médecine de pointe et recherche. Cette table ronde, modérée par Joseph Rodesch, a permis de confronter les points de vue de personnalités du monde hospitalier, académique, politique ou de la société civile, sur les questions de médecine personnalisée, implication des médecins

dans la recherche médicale, et place des patients.

La journée s'est terminée avec la remise des prix de la recherche, récompensant les médecins, chercheurs et soignants du CHL et du LIH pour la qualité de leurs travaux en 2014.

- **Patrick FEIEREISEN**, du CHL, a reçu le prix de la recherche en soins pour son travail sur la rééducation du patient avec une insuffisance cardiaque chronique.
- **Dr Pascal STAMMET**, du CHL, a reçu le prix de la recherche médicale clinique pour son travail sur les prédictions des conséquences neurologiques d'arrêts cardiaques
- **Dr Sarah DORVAL**, formée au CHL, a reçu le prix junior de la recherche pour son étude sur la pneumonie

chez les enfants au Luxembourg entre 2001 et 2014

- **Victoria EL-KHOURY** et **Mélanie VAUSORT**, du LIH ont toutes deux reçu le prix de la recherche translationnelle pour leurs travaux sur le cancer et les maladies cardiaques, effectués en collaboration avec des médecins du CHL.

Le CHL a profité de cette journée de la recherche médicale pour présenter son rapport: «**RESEARCH AND EDUCATION 2014**».

En 2014, les médecins du CHL ont contribué à plus d'une centaine de projets de recherche. Ils ont accueilli une centaine de jeunes médecins, en voie de spécialisation dans l'une ou l'autre discipline, et ont permis l'organisation de plus de 200 stages dans leurs services pour des étudiants en médecine. Leurs noms figurent parmi les auteurs de plus de 250 articles de revues scientifiques internationales ou nationales.

Toutes ces activités sont présentées dans ce rapport «**RESEARCH AND EDUCATION 2014**».

Pour visualiser le fichier pdf du rapport, veuillez consulter notre site internet.

Virginie GIARMANA

Responsable de la cellule d'Enseignement Médical et de Recherche



**RECONNUS POUR
NOTRE CONTRIBUTION À
L'AMÉLIORATION
DE LA QUALITÉ DE VIE**

Les services de restauration de Sodexo, dans les écoles, les hôpitaux, les environnements de travail et les lieux de vie des seniors, encouragent une alimentation équilibrée et un mode de vie sain.

Nous mettons à disposition de nos convives des offres de restauration qui conjuguent qualités nutritionnelles, équilibre et saveur.

www.sodexo.lu

sodexo
SERVICES DE QUALITÉ DE VIE



Département automobile

⇒ pièces détachées toutes marques, pièces carrosserie, huiles...



Département industrie

⇒ outillages, nettoyeurs haute pression...



Département sécurité

⇒ extincteurs, détecteurs d'incendie, Equipement de Protection Individuelle (E.P.I.)...



REINERT
automobile
industrie
sécurité

6, rue du Château d'Eau
L - 3364 LEUDELANGE
Tél.: 37 90 37 - 0
Fax: 37 90 37 - 290
contact@reinert.lu
www.reinert.lu

**Accessibilité
pour tous**



ThyssenKrupp

Tel.: 40.08.96

THYSSENKRUPP ASCENSEURS S.à r.l.
E-mail: luxembourg@thyssenkrupp.com

« Si nous pouvions voler, nous irions partout ... »

«Rare Moments in Nature», tel est le titre de l'exposition photos de l'ALAN (Association luxembourgeoise à l'aide des personnes atteintes de maladies rares) qui est montrée jusqu'à la fin de l'année au Centre Hospitalier Emile Mayrisch à Esch-sur-Alzette. Les photos content la quiétude et la sérénité, la vie, mais aussi ce qui lie chacun de leurs auteurs: une maladie rare. Le vernissage de l'exposition s'est tenu le 14 octobre en présence de la ministre de la Santé.



Seul parmi des milliers. Voilà l'impression partagée par de nombreuses personnes atteintes d'une maladie rare. Dans l'Union européenne, une maladie est considérée comme rare lorsqu'elle touche moins de cinq personnes sur 10.000. 80% d'entre elles environ sont d'origine génétique et elles ne bénéficient souvent pas d'un traitement efficace. Pourtant, ces maladies ne sont pas si rares et elles touchent environ 7% de la population. Les personnes concernées ont surtout un point commun: la recherche longue et souvent désespérée d'une certitude, le chemin difficile jusqu'au diagnostic, qui libère souvent, mais isole aussi parfois. De nouveaux obstacles surgissent, car trouver un médecin spécialisé et un traitement adapté s'apparente souvent à un véritable parcours du combattant.

C'est dans l'objectif d'aider les personnes atteintes de maladies neuromusculaires et leurs familles que des personnes concernées ont fondé l'ALAN en 1998. Depuis 2005, l'association s'engage aussi pour les personnes atteintes de maladies rares. Son principal objectif est d'améliorer

la qualité de vie des personnes touchées. L'ALAN gère aujourd'hui un centre de consultation sociothérapeutique pour les maladies rares qui offre à ces personnes une aide administrative, sociale et psychologique.

Expliquer, sensibiliser et faire bouger

L'ALAN s'emploie par ailleurs depuis des années à sensibiliser le grand public et le secteur de la santé. Dans ce contexte, le calendrier de l'ALAN, traditionnellement conçu par les membres de l'association pour informer et sensibiliser la population au sujet des maladies rares, sort pour la 16e fois déjà. Ce dernier met moins l'accent sur des maladies spécifiques que sur l'être humain en tant que tel, avec ses émotions, ses réflexions et ses envies. «Dans une démarche de responsabilisation des patients, nous intégrons depuis 2010 des personnes touchées par une maladie rare dans notre projet. C'est notre membre Éric Heimermann, lui-même photographe amateur, qui a eu l'idée du sujet de cette année, qui a été aussitôt très bien accueillie par nos participants.

Chacun sait ce que c'est que de vivre avec une maladie grave. Mais chacun sait aussi à quel point il est agréable de recharger ses batteries au cœur de la nature, d'y trouver la quiétude ou simplement de déconnecter. J'aimerais en profiter pour remercier une nouvelle fois du fond du cœur toutes les personnes qui ont participé au projet», explique Shirley Feider, présidente de l'ALAN.

Étant donné que toutes les photos ne peuvent pas être publiées dans le calendrier par manque de place, l'ALAN a décidé d'organiser une exposition avec le soutien du Centre Hospitalier Emile Mayrisch à Esch-sur-Alzette. «Nous sommes ravis d'accueillir l'ALAN dans nos locaux cette année. En notre qualité de "Spidol vun de Leit fir d'Leit", il est important pour nous non seulement d'offrir à nos patients les meilleurs soins possibles, mais aussi de sensibiliser le grand public. Et la route est encore longue à cet égard pour les maladies rares. Nous souhaitons aider l'ALAN à la parcourir», souligne pour sa part Dr Michel Nathan, directeur général du CHEM.



Des clichés pleins de vie

«Si nous pouvions voler, nous irions partout», écrit une personne au sujet de sa photo, un papillon vert clair posé sur une fleur. Un autre membre de l'ALAN écrit que la nature a un effet apaisant sur lui. Et c'est bien vrai: les photos ne dégagent pas seulement une esthétique naturelle, mais

aussi une profonde sérénité. Le sujet n'est pas relégué au second plan, au contraire: les photos contentes la vie avec la maladie, l'espoir, les éclaircies et les épaules sur lesquelles on s'appuie dans les moments difficiles. Elles parlent de souvenirs, de la vie, du bonheur, de la liberté, de la victoire. Mais surtout des personnes elles-mêmes.

Plus d'informations sur www.alan.lu. Le calendrier peut être commandé via le site web pour 12 €.

L'exposition sera montrée au CHEM jusqu'à la fin de l'année.

Anja DI BARTOLOMEO
Chargée de communication



prêts pour la révolution de la ressource

nous sommes à l'aube de la révolution de la ressource

cette révolution est circulaire
elle permet de sécuriser et valoriser les ressources essentielles à notre avenir, avec la vision d'un monde de ressources illimitées.

cette révolution est concrète
elle est rendue possible quotidiennement grâce à des solutions et des innovations optimisant la gestion des ressources, en matière d'eau et de déchets.

cette révolution est collaborative
elle engage tous ceux qui contribuent, chacun à leur échelle, à imaginer et concevoir le futur de la ressource.

êtes-vous prêts ?

LAMESCH



SITA, Degremont, Ondeo Industrial Solutions, SAFEGE et 40 autres experts de l'eau et des déchets deviennent SUEZ environnement. Sur les 5 continents, SUEZ environnement accompagne les villes et les industries dans l'économie circulaire pour préserver, optimiser et sécuriser les ressources essentielles à notre avenir.
ready-for-the-resource-revolution.com | lamesch.lu

toutes les entreprises de SUEZ environnement n'en font plus qu'une

Le Conseil d'administration du CHEM a dévoilé les trois projets gagnants du concours d'architectes Südspidol



«Projet Südspidol»: l'équipe Albert Wimmer ZT-GmbH, Architects Collective ZT-GmbH, (Autriche) remporte le premier prix, suivie des bureaux d'architecture gmp International GmbH (Allemagne) avec le deuxième prix et SCAU (France) pour le troisième prix.

Le vendredi 23 octobre, le Conseil d'administration du Centre Hospitalier Emile Mayrisch a sélectionné, sur recommandation d'un jury international, les trois projets gagnants du concours d'architectes européen «Südspidol». Lancé le 2 juin 2014 en vue de la construction d'un nouvel hôpital au sud du Luxembourg, le concours était subdivisé en deux phases.

Adopté en décembre 2011 par le Conseil de gouvernement luxembourgeois, le projet Südspidol prévoit la construction d'un hôpital innovateur, axé sur des soins personnalisés, la sécurité du patient, l'économie d'énergie ainsi que la création de synergies avec d'autres institutions, comme l'université. Situé à deux pas du rond-point Raemerich, sur le site Elsenbrich, le Südspidol bénéficiera d'une situation centrale et s'intégrera dans le paysage urbain de la Ville d'Esch/Alzette.

56 candidatures soumises, 26 candidats admis pour la première phase

Le concours d'architectes européen «Südspidol», ouvert le 2 juin 2014 a suscité un intérêt remarquable auprès des bureaux d'architecture internationaux. 170 bureaux d'architectes et ingénieurs conseils provenant de 13 pays d'Europe se sont informés sur le concours. A la clôture, 56 dossiers ont été soumis selon 4 catégories définies au préalable comme suit:

- Groupe A: Bureaux d'architecture expérimentés dans les hôpitaux
- Groupe B: Bureaux d'architecture expérimentés dans les bâtiments complexes
- Groupe C: Jeunes bureaux d'architecture
- Groupe D: Bureaux d'architecture primés.

Sur base des conditions d'admission, le jury a admis 26 candidats au concours.

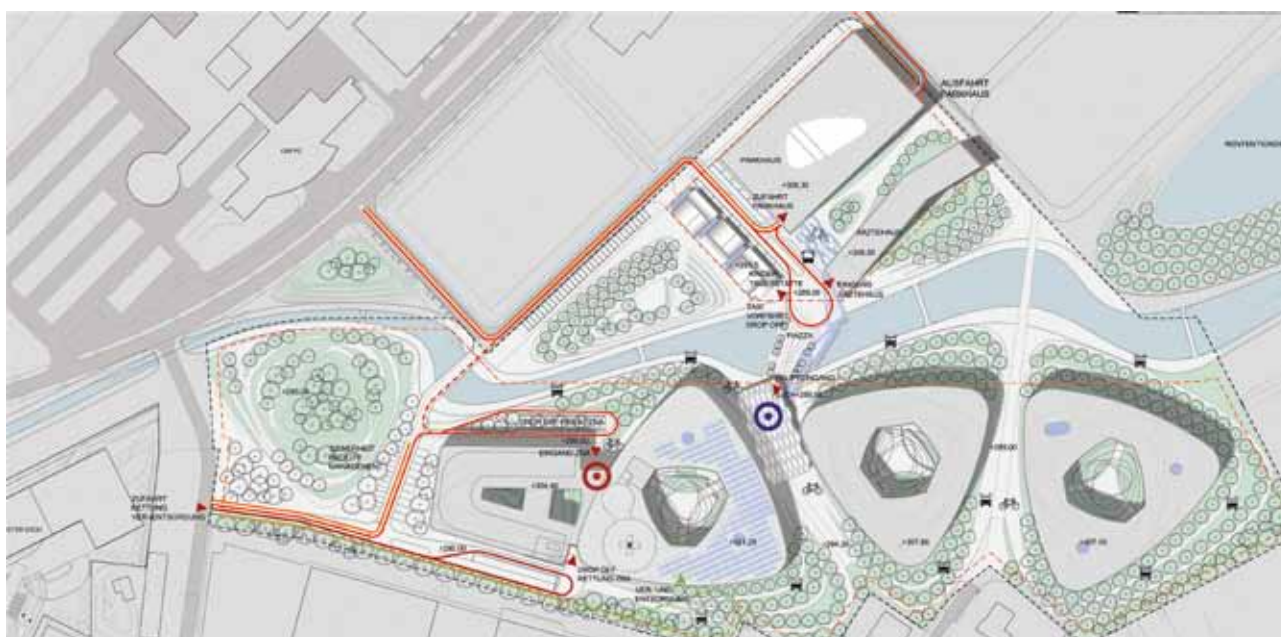
Lors de la première phase, les critères définis dans le programme directeur étaient:

- Fonctionnalité
- Architecture et qualité de vie
- Innovation
- «Life cycle Hospital» et écologie
- Economicité.

Suite à une évaluation détaillée qui s'est tenue en mars 2015, le jury a retenu 8 projets pour la deuxième phase du concours. A l'issue de celle-ci, en juillet 2015, le jury a procédé au classement final des projets lors d'un examen approfondi du 20 au 22 octobre.

Trois lauréats désignés par le Conseil d'administration

Le 23 octobre, après la levée de l'anonymat par un huissier de justice, le Conseil d'administration du CHEM a mandaté la Direction générale de procéder aux négociations avec les trois lauréats suivants:



1. Le premier prix revient à l'équipe Albert Wimmer ZT-GmbH, Architects Collective ZT-GmbH, Autriche



2. Le deuxième prix est attribué à l'équipe gmp International GmbH, Allemagne



3. Le troisième prix est décerné à l'équipe SCAU, Francea

Après la formalisation du contrat avec l'équipe lauréate, le CHEM procédera à la mise en place d'équipes pluridisciplinaires afin de réaliser la planification détaillée du projet en

étroite coopération avec le maître d'œuvre. La construction devrait débuter en 2018 après le dépôt du projet auprès du Ministère de la Santé, l'adoption de l'avant-projet par le

Conseil de gouvernement et le vote du projet de loi. La mise en service du Südspidol est prévue pour 2022.

Anja DI BARTOLOMEO
Chargée de communication

Composition du jury

Architectes reconnus au niveau international

Alex Fixmer	Architecte, anc. Directeur Fonds Belval
Jean Lamesch	Architecte, Membre OAI
Peter Swinnen	Architecte et partenaire 51N4E, Brüssel, Vlaams Bouwmeester de 2010 à 2015 et responsable de la ICSAF La Chambre Architecture, Bruxelles
Prof. Jörg Aldinger	Architecte et partenaire de Aldinger Architekten, Stuttgart et Professeur „Energieoptimiertes Bauen und Entwerfen (Conception et construction optimisées sur le plan énergétique)” à la Hochschule Biberach
Jan van der Leij	Architecte chez Bonnema Architecten, responsable du développement du Orbis Medical Park, Maastricht

Membres architectes suppléants

Christoph Butscher	Architecte, Partenaire de Butscher Architekten AG, Basel, Schweiz
---------------------------	---

Membres du jury institutionnel

Vera Spautz	Présidente du Conseil d'administration du CHEM, bourgmestre de la Ville d'Esch/Alzette
Dr Michel Nathan	Directeur Général du CHEM
Patrick Seyler	Vice-Président du Conseil d'administration du CHEM
Nico Rinaldis	Représentant du personnel

Membres suppléants du jury institutionnel

Dr Hansjörg Reimer	Président du Conseil médical du CHEM
Josiane Tozzi	Représentant du personnel

Experts du jury

Dr Michel Untereiner	Directeur du Centre François Baclesse
Luc Everling	Architecte Directeur de la Ville d'Esch/Alzette
Patrizia Ascani	Directeur des Ressources Humaines du CHEM
Dr Claude Birgen	Directeur médical du CHEM
Serge Haag	Directeur des Soins
Marc Trierweiler	Ingénieur, CHEM
Henny van Laarhoven	Directeur de Zuyderland hôpital (NL) et conseillère pour l'innovation
Heinrich Limacher	Ingénieur et anc. partenaire de Heinrich Limacher Partner AG, Zürich (CH)
Peter Glaus	Ingénieur, partenaire de Hochstrasser Glaus & Partner Consulting AG, Zürich (CH)
Claude Klein	Ingénieur, partenaire de GK Engineering, Esch/Alzette (L)
Ursula Hochrein	Architecte-paysagiste, partenaire de lohrer.hochrein Landschaftsarchitekten und Stadtplaner GmbH, Munich (D)
Olivier Schiltz	Ingénieur, CHEM

Secrétariat du Jury

Daniel Cardao	Directeur administratif et financier du CHEM
----------------------	--

Informations supplémentaires sur les origines du projet Südspidol

Adopté en décembre 2011 par le Conseil de gouvernement luxembourgeois, le projet de construction d'un nouvel hôpital trouve ses origines dès la fusion du Centre Hospitalier Emile Mayrisch avec l'Hôpital de la Ville de Dudelange en 2004 et de l'Hôpital Princesse Marie-Astrid de Niederborn en 2008. Fonctionnant actuellement sur trois sites, le coût d'exploitation du CHEM est de EUR 180 millions par an, et d'ici 2020, sans nouvelle construction, les besoins en investissements s'élèveraient à EUR 348 millions. De même, les infrastructures existantes ne permettent pas une exploitation rationnelle à long terme. Une étude effectuée par le bureau d'expertise Lenz Zürich analysant sept scénarios différents (dont la rénovation des sites existants) selon leurs coûts d'investissement, gains de fonctionnalité, coûts d'exploitation ainsi que leurs bénéfices médicaux à long terme a mis en évidence l'avantage substantiel d'une nouvelle construction, notamment un potentiel de réduction des coûts de 15% soit EUR 900 millions sur 20 ans, investissements compris. En outre, les experts ont examiné les besoins de prise en charge médicale et hospitalière d'ici 10 et 20 ans. Se basant sur une vision de prise en charge et de santé publique à long terme, la stratégie du CHEM prévoit donc non seulement la construction d'un nouvel hôpital innovateur orienté vers l'avenir, mais surtout le développement d'un concept de médecine global pour la population de la grande-région.

SuperDrecksKëscht[®]
fir Betriber



Eng Aktioun vum Minister
fir nachhalteg Entwécklung
an Infrastrukturen
mat der Chambre des Métiers
an der Chambre de Commerce

Gestion écologique des déchets – certi-
fiée selon la norme DIN EN ISO 14024;
aussi dans les hôpitaux et dans
tout le secteur de la santé



- Conseils et formations
- Prévention et recyclage
- Traitement transparent
- Documentation
- Labellisation

www.sdk.lu

info@sdk.lu



LE GOUVERNEMENT
DU GRAND-DUCHÉ DE LUXEMBOURG
Ministère de l'Environnement, du Climat
et des Infrastructures
Administration de l'Environnement



CHAMBRE
DES MÉTIERS
Luxembourg



Secherheet an Zukunft



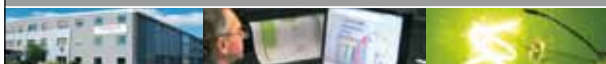
Aussi dans les ménages privés, le citoyen à la pos-
sibilité d'éliminer les médicaments et les produits
cosmétiques inutilisés de manière responsable.

SuperDrecksKëscht[®]
30 JOER



Aktioun vum Minister
fir nachhalteg Entwécklung
an Infrastrukturen
mat der Chambre des
Métiers an der Chambre de Commerce

ENERGOLUX
GDF SUEZ



Énergie électrique sécurisée
Distribution Moyenne Tension
Systèmes No-Break
Groupes électrogènes
Modules de cogénération

www.energolux-gdfsuez.lu

MW Muller & Wegener
www.mullerwegener.lu

Répondre à vos besoins,
c'est dans notre Nature!



Papeterie - Matériel de bureau - Fourniture informatique
Emballage - Hygiène & Restauration

Pour vos commandes:
Tél : 48 49 49 999 - Fax: 48 49 49 200
E mail : vente@mullerwegener.lu



2015
2016

LES MARDIS EN NEUROSCIENCES

PROGRAMMES DES CONFÉRENCES

LIEU : CHL CENTRE I SALLE R2 A-B (PRÈS DE L'AMPHITHÉÂTRE)

HEURE : DE 17H00 À 18H00

15.09.2015	Schluckstörungen bei Parkinson-Patienten frühzeitig erkennen : Der Münchener Dysphagie Test - Parkinson's Disease (MDT-PD)	Dr Janine Simon › Universität Lübeck
29/09/2015	Major behavioral risk factors in chronic disease etiology and prevention	Pr Saverio Stranges › Head of Public Health, LIH
13/10/2015	Encéphalites auto-immunes : aspects historiques, développements récents	Dr Philippe Kerschen › Neurologie, CHL
10/11/2015	Myélite chez un homme de 54 ans - Case report	Dr Bianca Rusescu › Neurologie, CHL
24/11/2015	Diagnostic précoce de l'autisme	Dr Jean-François Vervier › Service National de Pédiopsychiatrie, CHL
08/12/2015	Troubles de la marche chez un homme de 42 ans - Case report	Dr Olga Patsi › Neurologie, CHL
05/01/2016	Diagnostic pré-implantatoire des maladies neuro-génétiques	Dr Caroline Schilling › Service PMA, Maternité CHL
19/01/2016	SEP : la cohorte Gilenya du CHL	Dr René Metz › Neurologie, CHL
02/02/2016	Update Deep brain stimulation	Dr Frank Hertel › Neurochirurgie, CHL

› **Organisation** : Dr Philippe Kerschen (kerschen.philippe@chl.lu),
Dr Stefan Beyenburg (beyenburg.stefan@chl.lu)

› Une petite collation est offerte lors de chaque conférence

 **CHL**

 Centre Hospitalier de Luxembourg
CENTRE



www.cttl.lu

Tél. 40 51 51 1

REJOIGNEZ HELP !



Epanouissez-vous dans votre travail en soutenant les autres.

La mission de HELP est d'accompagner les personnes dépendantes ou fragilisées par leur état de santé. Ses 1 200 collaborateurs et 12 000 clients font du réseau d'aides et de soins HELP un acteur majeur dans les domaines de la santé et du social. Si vous souhaitez mettre votre compétence et votre engagement au service d'une organisation jouant un rôle clé dans la santé et la solidarité, rejoignez HELP. HELP vous offrira des opportunités de développement personnel et professionnel intéressantes dans un environnement de travail dynamique et enrichissant.

Consultez nos offres d'emploi sur www.help.lu - 26 70 26

LUXLAIT

Découvrez les produits Luxlait : fraîcheur et qualité.

LAIT ET CRÈME
100%
MILCH UND SAHNE

LUXLAIT

www.luxlait.lu | Am Seif • L-7759 Roost/Bissen

Escarres et qualités des soins au CHL

Les escarres ou plaies de pression constituent un important problème de Santé publique et représentent une cause importante de morbidité, de mortalité chez certains patients. Les escarres peuvent toucher tous les patients qu'ils soient à domicile, à l'hôpital ou en long séjour. On estime en Europe leur prévalence à 10%. Les coûts sont très élevés tant en terme de souffrances subies par les patients que par la charge financière supportée par la société.

Les escarres font partis des indicateurs nationaux suivis selon les exigences définies dans le Programme Incitant Qualité*: taux de patients porteurs d'escarre nosocomiale.

Parallèlement au respect de cet indicateur national, nous suivons au CHL d'autres indicateurs qui reflètent une amélioration de la prise en charge globale de la prévention escarres tant au niveau de la détection du risque d'escarres que du risque de dénutrition parmi la population hospitalisée, le taux de soulagements des points de pression parmi la population à risque d'escarres et le taux de compléments nutritionnels parmi la population porteuse d'escarres.

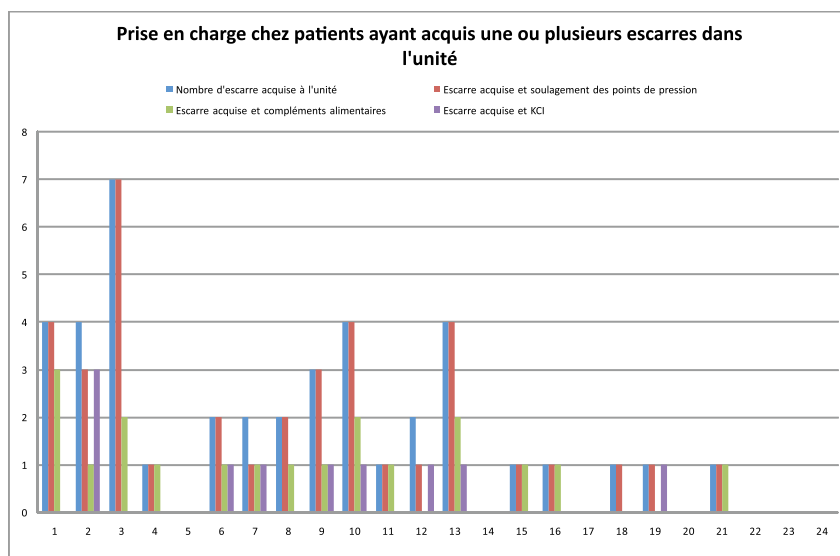
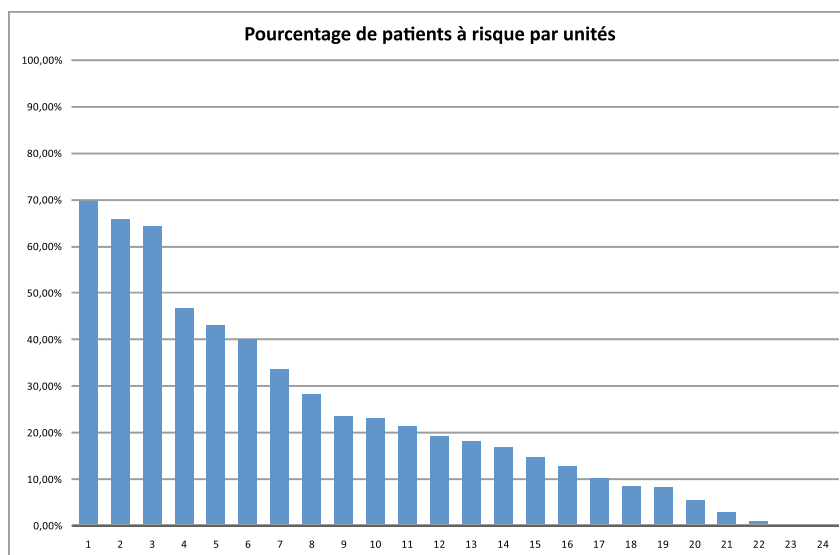
En 2014, nous avons révisé le processus de prise en charge des patients aussi bien au niveau de la prévention que du traitement des escarres. Nous avons affiné nos méthodes de recensement par la création de tableaux de bord plus performants avec un système d'alerte précoce et impliqué d'avantage les cadres soignants chefs d'unités par l'instauration de revues de dossiers et tableau de bords journaliers. De part la nouvelle gouvernance médico soignante du groupe plaie et cicatrisation, ainsi que l'implication des infirmières plaies, cette dynamique s'est déployée auprès des soignants des différentes unités de soins et va se poursuivre en 2015-2016 (nouveau guide soins de

plaies et escarres, nouveau mode de communication et d'information auprès du personnel soignant, formations continues pour le personnel soignant ainsi que pour certains services ciblés et pour tout nouveau collaborateur soignant, collaboration avec le groupe nutrition team, suivi du matériel ...).

Quelques résultats 2014

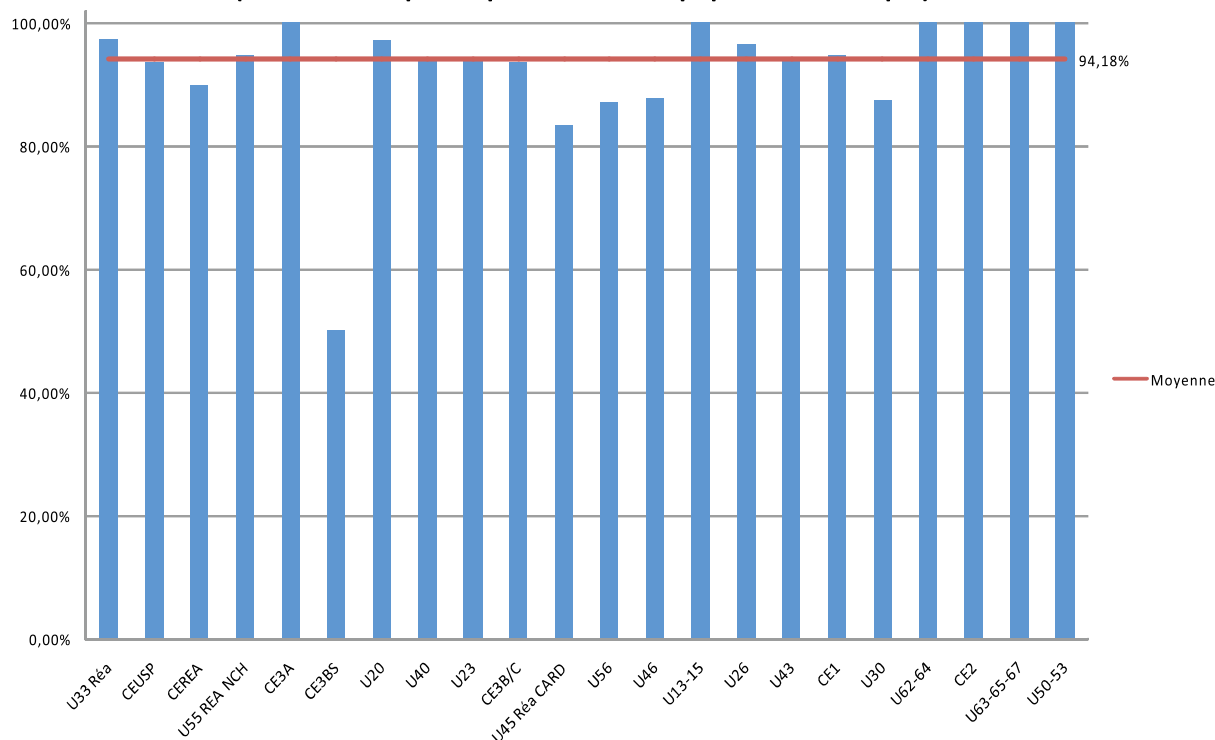
Sur un échantillon de 3.829 patients (= échantillon PRN: patients hospitalisés triés selon la méthodologie PRN presque 5.000 journée par an)

- 791 patients identifiés à risque d'escarres
 - 105 patients avec escarres
 - 62 patients avec escarres acquises au CHL
- Sur ces 62 patients avec escarre acquise au CHL
- 46 patients avaient été identifiés à risque
 - 41 patients ont acquis l'escarre à l'unité (56% en unité de soins normaux, 36% en service de soins intensif.



(*convention entre l'Union des Caisses de Maladie et l'Entente des Hôpitaux Luxembourgeois ayant pour objectif la mise en place de programmes permettant de promouvoir la qualité des soins)

Pourcentage de patients à risque n'ayant pas acquis d'escarre (unités triées par importance de la population à risque).



Depuis 3 ans, le taux d'escarre acquise au CHL, se situe en dessous de 2,5%. C'est une prévalence encourageante d'après le benchmark de la Suisse et de la France, (4,46% et 3,5%) et notre benchmark national (possible depuis deux ans).

Les résultats obtenus nous confortent dans les actions déjà mise en route, mais nous rendent vigilant quant à l'identification des facteurs de risques (intrinsèques et extrinsèques).

Aussi, un audit est en cours de réalisation afin de:

- Mesurer la pertinence de l'évaluation des patients à risque d'escarre
- Mesurer la pertinence des actions de prévention en lien avec le référentiel institutionnel en vigueur
- Mesurer les résultats suite au plan d'action.

En septembre 2015, nous avons présenté notre démarche de prise en charge des escarres au sein de notre institution ainsi que nos résultats et plan d'action à la conférence annuelle de l'EPUAP (European Pressure Ulcer Advisory Panel). L'EPUAP a été créée à Londres en 1996 pour guider et assister tous les pays européens dans leurs efforts pour prévenir et traiter les escarres. Sa mission est d'aider les

personnes porteuses d'escarres ou à risque, en particulier par la recherche et l'influence sur des politiques de soins d'escarres adaptées aux patients et efficaces.

Les échanges et discussion qui ont suivi lors de cette présentation renforcent notre volonté de promulguer et diffuser notre politique de prévention des risques basée sur les connaissances et les recommandations scientifiques en matière de prévention et traitements des escarres:

- à l'aide de recommandations scientifiques spécifiques
- par l'évaluation des risques (Assessment)
- par l'application d'un plan de soins comprenant l'ensemble des interventions préventives, éducatives, curatives
- par une documentation et traçabilité adéquate
- par l'évaluation et le réajustement des résultats (plans d'actions suites au suivi de nos indicateurs)
- par la formation du personnel soignant
- en interdisciplinarité.

Cette politique de sécurité et de qualité des soins appliquée à la prévention et au traitement des escarres est

de plus soutenue par l'implication des professionnels du CHL à appliquer les principes des standards de Joint Commission International.

La survenue des escarres est de plus en plus utilisée pour évaluer la qualité des soins et vérifier l'efficacité des actions préventives mise en œuvre. Toutes ces actions visant la prévention et la diminution du nombre d'escarres contribuent au développement de la Qualité à l'hôpital pour les patients. Si dénutrition et amaigrissement constituent une des causes classiques de l'escarre, il n'en demeure pas moins que les apports alimentaires insuffisants surtout en phase de cicatrisation vont ralentir et perturber le processus de cicatrisation des escarres. Aussi le volet facteur nutritionnel fait également partie de nos priorités pour 2015-2016.

Enfin nous concluons en relevant qu'il est encourageant de constater que les professionnels de santé au CHL, prennent toujours les escarres au sérieux afin d'améliorer la qualité des soins prestées aux patients!

Andrée MARCHAL

Cadre Soignant
Chargée de mission
Direction des soins

2015
2016

LES SÉMINAIRES DU MERCREDI

KANNERKLINIK - BIBLIOTHÈQUE LES MERCREDIS 13H00 - 14H00

14.10.2015	Réanimation néonatale	Dr Jean BOTTU
21.10.2015	Gastroentérite	Dr Armand BIVER
28.10.2015	Pharmaceutique des antibiotiques	Dr Isabel DE LA FUENTE GARCIA
11.11.2015	Asthme : la crise d'asthme aiguë	Dr Armand BIVER
18.11.2015	Neonatal Airway Disease	Dr Sandra HECK
25.11.2015	Acidocétose diabétique	Dr Ulrike SCHIERLOH
02.12.2015	Cas Cliniques en dermatologie pédiatrique	Dr Karine DESPONTIN
09.12.2015	Asphyxie néonatale et hypothermie	Dr Léon BOFFERDING
16.12.2015	Urgences métaboliques aux urgences pédiatriques	Dr Than-Van TRIEU
06.01.2016	Entretien avec l'adolescent	Dr Armand BIVER
13.01.2016	Adolescence et cannabis	M. René MENEGHETTI
20.01.2016	Suspicion d'abus sexuel - attitude au CHL	Dr Caroline SCHILLING et Dr Idoya PEREZ
27.01.2016	Compétences parentales	Mme Astrid GEORGE



AFMTÉLÉTHON

INNOVER POUR GUÉRIR



ALAN
MALADIES RARES
LUXEMBOURG

TÉLÉTHON

LUXEMBOURG

décembre 2015



Tous **ensemble**
pour **VAINCRE**
les **maladies rares**

Faites votre don Téléthon

au **46 36 37** du 4 déc. 18h00
au 5 déc. 24h00

ou sur telethon.lu

CCPL LU39 1111 1054 0866 0000

Bénéficiaire: Fondation Lions Luxembourg

Mention: Don Action Téléthon

Evénements 2015-16

28 nov. Dîner au Restaurant Kohn Altwies

4 déc. Lancement au Conservatoire

11 au 12 déc.
Tournoi de football au Lycée Josy Barthel à Mamer

30 janv. Cérémonie de clôture

Démarrage du prélèvement de la cornée au sein des Hôpitaux Robert Schuman



Prof. Dr. Claude Braun et Prof. Dr. Berthold Seitz

Depuis janvier 2014, le Groupe HRS s'est engagé avec la clinique ophtalmologique de l'Hôpital Universitaire de Hombourg en Allemagne, dans une coopération transfrontalière en ce qui concerne le don de la cornée et sa transplantation ultérieure.

Beaucoup de patients luxembourgeois ont besoin d'une greffe de cornée, or celle-ci ne s'effectue pas au Luxembourg, il faut aller à l'étranger pour pouvoir en bénéficier et les listes d'attente sont parfois très longues. C'est pourquoi les Hôpitaux Robert Schuman ont décidé de soutenir le don et de former, en partenariat avec l'Université de Hombourg, ses collaborateurs au prélèvement de la cornée.

Fin septembre 2015, toutes les autorisations nécessaires pour pouvoir démarrer le projet, notamment l'autorisation du Ministère de la Santé pour le prélèvement de tissus et d'organes ainsi que l'autorisation de collaboration des autorités de la Sarre, ont été accordées, permet-

tant aux Hôpitaux Robert Schuman de débiter le prélèvement de la cornée. Dans un premier temps, les prélèvements seront réalisés à la ZithaKlinik avant d'être étendus à l'Hôpital Kirchberg.

Lors de la Journée Mondiale de la Vue à l'Hôpital Kirchberg, le Dr Mona Bischoff et le Prof. Dr Berthold Seitz, de la clinique ophtalmologique de l'Hôpital Universitaire de Hombourg, ont partagé leur expérience et évoqué la collaboration avec les Hôpitaux Robert Schuman lors d'une interview vidéo. Elle sera prochainement disponible sur le site www.hkb.lu et sur la chaîne Youtube des Hôpitaux Robert Schuman.

Le don de la cornée est un geste de générosité et de solidarité!

Lorsque la cornée s'opacifie, la personne concernée perd progressivement la vue jusqu'à une possible cécité. La seule option thérapeutique curative pour recouvrer la

vue est la greffe de cornée. Malheureusement, les donneurs sont rares et les listes d'attente pour les personnes concernées sont longues, c'est pourquoi il est important de savoir que tout le monde est, sans limite d'âge, un donneur potentiel de cornée, à l'exception de quelques critères d'exclusion.

Les Hôpitaux Robert Schuman souhaitent développer la culture du «don» à large échelle. Ainsi en parallèle de campagnes de sensibilisation organisées régulièrement, tous les patients recevront de plus amples informations concernant le don de la cornée ainsi qu'un **passport de vie** lors de leur admission programmée.

Ce «passport de vie» permettra à chacun d'indiquer sa position par rapport au don de tissus et d'organes permettant ainsi au corps médical à l'Hôpital mais également aux proches de pouvoir appliquer les derniers souhaits du défunt.

Prof. Dr Claude BRAUN
Directeur médical



28 janvier 2016

**5^e conférence annuelle de Deloitte :
" *Integrated care* ou la gestion intégrée
des soins au service du patient "**

Deloitte organise en collaboration avec La Fédération des Hôpitaux Luxembourgeois (FHL) une matinée d'échanges mettant de nouveau le patient au cœur de la réflexion. Cette conférence sera structurée autour de la thématique de "*Integrated care* - ou gestion intégrée de soins". Différents professionnels du secteur de la santé mais aussi des porteurs de projets destinés à améliorer le parcours de soins des patients viendront partager leurs expériences concrètes dans ce domaine.

Plus d'informations sur: <http://www2.deloitte.com/lu/en/industries/life-sciences-and-healthcare.html>

Deloitte Luxembourg's app is



© 2015. For information, contact Deloitte Touche Tohmatsu Limited.



Deloitte.

Wohnortnahe Grundversorgung in einem patientengerechten und modernen Umfeld!



Nach über vierjähriger Bauzeit konnten im Frühjahr 2015 die dringend erforderlichen umfangreichen Sanierungsmaßnahmen in der früheren Clinique St Joseph abgeschlossen werden.

Die Aufgabe war nicht ganz trivial:

- die Versorgung von ca. 100.000 Bürgern im Norden sicherzustellen,
- den Standort in Wiltz beizubehalten und demzufolge im Bestand und bei laufendem Betrieb zu modernisieren,
- Arbeitsplätze in der früheren Größenordnung zu erhalten und dennoch Synergiepotenziale zu nutzen, um eine höhere Wirtschaftlichkeit und Versorgungsqualität zu erreichen und schließlich,
- das medizinische Leistungsspektrum beider Standorte aufeinander abzustimmen und auf die



zukünftigen Aufgaben hin auszurichten.

Das Ergebnis kann sich sehen lassen!

In der geplanten Zeit hat das Centre Hospitalier du Nord (CHdN) mit den zur Verfügung gestellten Mitteln eine **freundliche, großzügige** und vor allem **patienten-**, aber auch **mitarbeitergerechte** Infrastruktur aufgebaut.

Dabei wurde die familiäre Atmosphäre, die das Haus bisher ausgezeichnet hat, bewahrt.

Gleichzeitig wurden die Weichen für ein adäquates, auf beide Stand-





orte des CHdN abgestimmtes medizinisches Leistungsangebot gestellt und in weiten Teilen auch bereits umgesetzt.

Das medizinische Konzept: Sicherstellung einer wohnortnahen Grundversorgung in der Fläche, wie es technokratisch so gerne umschrieben wird, bedeutet, Bürgern

1. in einem Umkreis von 20- bis maximal 30 PKW-Minuten einen qualifizierten Anlaufpunkt für die Notfallversorgung anzubieten,
2. eine internistische und chirurgische Abteilung vorzuhalten und
3. häufig eine weitere Spezialisierung einzurichten, nicht zuletzt damit eine ökonomisch sinnvolle Betriebsgrösse erreicht wird.

Kurz gefasst lässt sich das auch durch die Gleichung ausdrücken:

Notfallversorgung + Innere + Chirurgie + weitere Spezialisierung = wohnortnahe Grundversorgung.

Was bieten wir in der Klinik Wiltz in Abstimmung mit dem Leistungsspektrum in Ettelbruck an:

Policlinique/Urgence: wochentags wird jeweils an 12 Stunden eine chirurgische und internistische Notfallversorgung gewährleistet und an Wochenenden und Feiertagen jeweils an 8 Stunden.

Die **Innere Medizin** ist fest vertreten mit den Subspezialitäten Gastroenterologie, Kardiologie, Pneumologie und Diabetologie ergänzt um wöchentliche Sprechstunden der Neurologie, Rheumatologie, Dermatologie und einer innovativen kardiologisch-respiratorischen Leistungserfassung für Patienten und Sportler.

Die **Chirurgie** ist vertreten mit den Fachrichtungen Orthopädie / Unfallchirurgie, Allgemein- und Viszeralchirurgie sowie Gynäkologie. Die beiden auf dem neuesten technischen Stand befindlichen zwei Zentral-OP's werden zudem für geplante Eingriffe aus der Ophthalmologie, der ORL genutzt.

Die Klinik verfügt darüber hinaus über eine integrierte, modern ausgestattete Intermediate Care Einheit mit 4 Betten für Patienten in

überwachungswürdigem Zustand sowie über drei Plätze zur Diagnostik von Schlafstörungen.

Als zusätzliche Spezialisierung wird für den gesamten Norden das Angebot an geriatrischer Rehabilitation mit insgesamt 30 Betten in der Klinik in Wiltz gebündelt.

Nicht vergessen werden darf an dieser Stelle auch die Angliederung einer psychiatrischen Tagesklinik, deren Infrastruktur das CHdN gemeinsam mit «Liewen dobaussen» nutzt.

Interessierte Bürger hatten am Samstag, den 13. Juni 2015, bei einem Tag der offenen Tür selbst die Gelegenheit, sich einen Eindruck von der gelungenen Sanierung zu machen.

Prof. Dr Hans-Joachim SCHUBERT
Generaldirektor



10^{ème} Journée d'Etude de la Clinique Bohler



10^{ème} Journée d'Etude « La traversée du deuil : vivre avec l'irréparable ? »
www.cbk.lu

8h15-8h30 Accueil des participants

8h30-9h00 Ouverture de la Journée
Mme Lydia Mutsch, Ministre de la Santé, Luxembourg
Dr Paul Wirggen, Directeur Général Hôpitaux Robert Schuman

Moderation de la matinée : Mme Julie Herrenscheidt, Psychologue, Clinique Bohler

9h00-10h45 Les infertilités féminines : approche psychopathologique
Dr Monique Bydlowski, Psychiatre, psychanalyste et Directeur de recherche à l'Inserm, Paris

10h45-11h00 Pause

11h00-12h45 Accompagner la mort d'un fœtus
Pr Israël Nisand, Gynécologue obstétricien, Responsable du pôle de gynécologie-obstétrique aux Hôpitaux Universitaires de Strasbourg

12h45-13h45 Repas

Moderation de l'après-midi : Mme Delphine Scazarc, Sage-femme, responsable salle d'accouchement, Clinique Bohler

13h45-15h30 Le deuil périnatal : une approche particulière pour un deuil singulier
Dr Marie-José Soubieux, Pédiopsychiatre, psychanalyste, Centre de Psychopathologie périnatale, Institut Paris Brune, Hôpital Sainte Anne, Paris

15h30-17h00 Table ronde
Animée par Mme Nicolette Tirabasso, Infirmière pédiatrique, responsable service maternité, Clinique Bohler

17h00 Clôture de la journée

**Vendredi 9 octobre 2015
Novotel Luxembourg Kirchberg**

Sous le patronage de

En partenariat avec

Avec la collaboration de

Renseignements / inscriptions :
service-communication@hopitauxschuman.lu
T +352 26 333 9201

Le sujet retenu pour cette 10^{ème} édition était «La traversée du deuil: vivre avec l'irréparable?». La conférence portait sur le deuil, le travail du deuil ainsi que la prise en charge soignante et médicale. Organisée en partenariat avec les associations Weesen-Elteren, Omega 90 et Eidel Äerm et sous le patronage du Ministère de la Santé, la Journée d'Etude a eu lieu le 9 octobre 2015 au Novotel Kirchberg.

Le sujet a été abordé sous des angles divers - médical, soignant, psychanalytique par des spécialistes reconnus mondialement dans ces différents domaines:

- Les conséquences d'un deuil périnatal sur la fratrie par le Dr Annette Watillon-Naveau, pédopsychiatre, psychanalyste, membre honoraire de la Société Belge de Psychanalyse
- Accompagner la mort d'un fœtus par le Pr. Israël Nisand, gynéco-

logue-obstétricien, responsable du pôle de gynécologie-obstétrique aux Hôpitaux Universitaires de Strasbourg

- Le deuil périnatal: une approche particulière pour un deuil singulier par Dr Marie-José Soubieux, pédopsychiatre, psychanalyste, Centre de Psychopathologie périnatale Boulevard Brune, Institut Paris Brune, Hôpital Sainte Anne, Paris.

La journée a été inaugurée par la Ministre de la Santé, Lydia Mutsch et clôturée par une table ronde animée par Nicolette Tirabasso, responsable du service maternité de la Clinique Bohler, Dr Watillon, Dr Soubieux, Marie-Jeanne Schon de l'association Weesen-Elteren et Jeanne Chome de l'association Omega 90.

Service communication HRS

Chaque année, la Clinique Bohler organise une journée d'étude sur des thématiques en lien direct avec ses activités. L'objectif de cet événement est de permettre aux professionnels l'échange avec des experts dans le domaine gynécologique et obstétrique.



réagis!



Appelle le 112

Dis ton nom, ton numéro de téléphone, précise le lieu et l'adresse ainsi que l'état de la victime devant toi.



Masse le cœur

Place les mains au milieu du thorax, les bras tendus enfonce le thorax de 5-6 cm, 120 pressions/minute, jusqu'à arrivée des secours.



Défibrille le cœur

Demande à un autre témoin de t'apporter, si disponible, un défibrillateur. Suis les instructions de l'appareil.

ARRÊT CARDIAQUE !

Quoi faire ?

VOUS POUVEZ sauver une vie en appliquant correctement les 3 gestes de " REAGIS " -

Participez à un de nos cours !

Informations sur www.reagis.lu ou e-mail:info@lrc.lu

Nouveau nom pour le CFPC Dr Robert Widong

Le 14 octobre 2015, le CFPC Dr Robert Widong a présenté un nouveau nom, DeWidong, et un nouveau logo, une nouvelle offre de formation et son site internet rénové.

Un nouveau nom et un nouveau logo

Le CFPC s'appelle désormais «DeWidong» qui illustre l'ancrage luxembourgeois et rappelle l'appellation connue de notre association. Le nouveau logo accompagne les changements organisationnels, géographiques et opérationnels résolument tournés vers l'avenir et souligne sa volonté d'excellence dans la performance clinique:



Equipements exceptionnels et le soutien du Fonds Social Européen

La halle de simulation et les salles de simulation sont équipées d'équipements hospitaliers, audiovisuels et de mannequins haute-fidélité à la pointe du progrès technologique.

DeWidong bénéficie du soutien du Fonds Social Européen pour l'organisation des formations de simulation en santé.



**Avec le soutien du
FSE Luxembourg 2015-2017**

La Halle de simulation pré hospitalière est un des deux lieux occupés par DeWidong pour développer son offre de formation et en particulier la SIMULATION EN SANTE.

La présentation de l'offre de formation 2016 était l'occasion de découvrir la **Halle de simulation** destinée à la prise en charge pré hospitalière des patients.

La **Halle** est équipée de:

- Locaux aménagés (studio) qui permettent de simuler des accidents domestiques;
- D'une surface d'entraînement qui permet le déroulement de scénarios d'accidents automobiles ou d'accidents de chantier avec prise en charge par ambulance;
- Une ambulance équipée et dotée des matériels audio-visuels nécessaires pour assurer le déroulement de scénarios de prise en charge des blessés et un véhicule léger pour la simulation d'accidents de la route complètent la surface d'entraînement;
- D'un mannequin haute-fidélité adulte trauma, divers mannequins basse et moyenne fidélité;
- Une salle de régie;
- Une salle de débriefing complète l'installation.

3 salles de simulation en santé sont équipées et couplées avec 3 salles de débriefing et 3 salles de régie:

- 1 salle de déchoquage, salle de soins intensifs et un poste de travail en néonatalogie;
- 1 salle chambre d'hôpital;
- 1 salle d'opération et salle d'accouchement;

- 3 mannequins haute-fidélité: nouveau-né, bébé, adulte et divers mannequins de basse et moyenne fidélité.

Un site internet rénové www.widong.lu

Le nouveau site intègre toutes les fonctionnalités ergonomiques actuelles et devient le catalogue en ligne DeWidong. Il permet à chacun de créer son compte, de consulter son historique des inscriptions, de découvrir l'intégralité de l'offre de formation et de s'inscrire.



La 11^{ème} édition du catalogue de formation intègre désormais la pratique pédagogique de simulation en santé.

L'inauguration officielle aura lieu le 3 décembre 2015. À cette occasion, la méthode pédagogique de la simulation en santé sera présentée de façon complète.

Claude WELTER
Coordinateur-Gestionnaire



Trouvez un
groupe sportif
adapté à
votre maladie :
www.sport-sante.lu

 @SportSanteLux

 [sport-sante.lu](https://www.facebook.com/sport-sante.lu)

sport santé

Retrouver la Santé par le Sport

Une initiative conjointe de



ŒUVRE
Nationale de Secours
Grande-Duchesse Charlotte



**LUXEMBOURG
INSTITUTE
OF HEALTH**
RESEARCH DEDICATED TO LIFE

2^{ème} Journée sportive Rehazenter 2015

La deuxième journée sportive du CNRFR Rehazenter s'est déroulée le 16 septembre dernier dans l'enceinte du hall sportif. Malheureusement cette année la météo ne nous a pas permis d'étendre nos ateliers à l'extérieur.

L'ensemble des vingt activités était centralisé à l'intérieur, chaque atelier était géré et arbitré par les étudiants en APA (activités physiques adaptées) de l'université de Lorraine (Metz). Chaque année un partenariat est créé avec celle-ci afin que les étudiants puissent nous suppléer dans l'organisation et la gestion de cette manifestation. Sans leur participation il serait très difficile de pouvoir mener à bien cette journée, nous en profitons donc pour les remercier et les féliciter encore une fois pour leur engagement et leur gentillesse.

Parmi les acteurs de cette journée, nous avons pu compter sur bon nombre de patients du Rehazenter hospitalisés mais aussi beaucoup d'ambulatoires, en tout trente et une équipes se sont confrontées sur l'ensemble de la journée.

Les équipes étaient formées de deux patients disposant d'un carnet de route sur lequel figurait l'ensemble des vingt ateliers proposés. La condition à remplir pour pouvoir être classé était de réaliser au minimum douze ateliers sur les vingt,



pour les plus rapides. Seuls les douze meilleurs résultats étaient comptabilisés. Un barème défini préalablement par nos soins nous a donc permis d'établir un classement à la fin de cette journée.

Une fois de plus nous avons pu observer une formidable mixité de pathologies dans les équipes, bien souvent les duos étaient formés d'un patient en fauteuil roulant et un patient plus valide, ou un patient ayant des difficultés cognitives, et un autre plutôt affecté physiquement Ces différences et la participation de ces multiples pathologies à notre journée sportive ont pu démontrer le rayon d'action et l'efficacité de notre discipline, «l'activité physique adaptée».

Outre les bienfaits psychiques et physiques cette manifestation a pu laisser apparaître un élan de solidarité, illustré par beaucoup de compassion et d'entraide au sein des binômes, mais aussi entre les équipes.

Tous les ateliers proposés ont été pensés et adaptés par les professeurs APA du Rehazenter ce qui a permis à chaque patient de trouver les ressources nécessaires pour participer à bon nombre d'activités. Parmi ces activités figuraient des épreuves de précisions (fléchettes, minigolf, frisbee, jeu de quilles, ...), de mémoire, d'adresse alliant équilibre et concentration mais aussi des activités en chaise roulante (parcours) et des activités plus ludiques (puzzle géant, Pictionary, ...). Ce renouvellement avec les activités physiques et ludiques a pu redonner un peu de joie et de courage à tous ces patients trop souvent enfermés dans leur handicap et dans la routine du quotidien. Cet isolement et ce renfermement entraînent souvent une perte de confiance, essence même de leur progression. Cette journée sportive est vraiment vécue par nos patients comme un moment de plaisir et une belle occasion de se surpasser.

Cette journée a été clôturée par une remise de récompenses, chaque participant s'est vu remettre une médaille en guise de souvenir et les trois premières équipes ont eu





droit à une distinction particulière, d'ailleurs la lutte pour ces trois premières places fut âpre, un seul point séparait le trio de tête.

Un verre de l'amitié en présence du Directeur Général Docteur Gérard Grenot a été servi pour remercier tous les participants et clôturer la journée.

Pour l'équipe du gymnase

Olivier HANUS

Professeur APA Rehazenter

DEADLINES



Pour votre information • In eigener Sache • Please note:
 Veuillez respecter s.v.p. les dates limites ci-dessous pour la remise des articles pour les éditions de 2016.
 Bitte berücksichtigen Sie die unten aufgeführten Fristen für die Übergabe der Artikel für die Ausgaben des FHLInfo von 2016.
 Please respect the different deadlines below for the delivery of articles for the editions FHLInfo of 2016.

FHL info 33 - mars 2016 Deadline / Redaktionsschluss: 28 janvier 2016	FHL info 35 - september 2016 Deadline / Redaktionsschluss: 30 juillet 2016
FHL info 34 - juin 2016 Deadline / Redaktionsschluss: 28 avril 2016	FHL info 36 - décembre 2016 Deadline / Redaktionsschluss: 31 octobre 2016

Votre bien-être,
notre passion



Mënschlech a kompetent



Infoline 40 20 80

www.shd.lu

La Fondation Cancer organise des nouveaux groupes pour patients atteints de cancer



Cours de Zumba – le jeudi de 11h00 à 12h00 à Bertrange.

La Fondation Cancer propose des cours de Zumba® sous guidance professionnelle pour des patients ou des ex-patients atteints de cancer. La pratique d'une activité physique joue un rôle reconnu dans le traitement du cancer.

L'exercice physique améliore le symptôme de la fatigue, renforce le système immunitaire et a également un effet sur le psychisme: selon des études, les patients qui exercent une activité physique ressentent moins les douleurs. La confiance en soi est également renforcée chez ceux qui pratiquent un sport. L'accord du médecin traitant sera demandé au préalable.

Groupe de paroles pour femmes porteuses des mutations génétiques BRCA1 ou BRCA2 - le mercredi de 14h30 à 16h30 à la Fondation Cancer.

Entre 5% à 10% des femmes touchées par un cancer du sein sont porteuses de la mutation génétique BRCA1 ou BRCA2. Une femme porteuse de cette anomalie génétique héréditaire présente un risque élevé de cancer du sein. Ces gènes font également augmenter le risque de cancer de l'ovaire.

Ce groupe s'adresse aux femmes porteuses d'une des mutations génétiques BRCA. Le groupe de parole vise l'échange mutuel et le soutien moral entre femmes concernées. Le but du groupe est de reconforter les personnes concernées dans la prévention et la résolution de problèmes liés à la maladie. Un entretien préliminaire avant la participation au groupe est obligatoire.



Retrouvez tous les cours et groupes dans notre nouveau dépliant!

La participation est gratuite et l'inscription peut se faire au numéro suivant (+352) 45 30 331 ou par e-mail: patients@cancer.lu.



La Fédération des Hôpitaux Luxembourgeois a.s.b.l. est membre des institutions internationales suivantes:



HOPE

European Hospital and Healthcare Federation · www.hope.be



AEDH/EVKD/EAHM

European Association of Hospital Managers · www.eahm.eu.org



FIH/IHF

International Hospital Federation · www.ihf-fih.org



ALASS

Association Latine pour l'Analyse des Systèmes de Santé · www.alass.org



cardiac-event-sport.lu

Base de données luxembourgeoise sur les événements cardiaques soudains des sportifs

Si vous êtes témoin ou avez subi vous-même un événement cardiaque soudain pendant ou suite à une activité sportive, signalez-le sur notre site :

www.cardiac-event-sport.lu

Vous contribuez ainsi à créer une base de données nationale et à améliorer la prévention des problèmes cardiaques liés au sport !

Pourquoi est-ce important ?

Notre étude officiellement approuvée vise à déterminer la fréquence des événements cardiaques soudains (ECS) liés au sport et de recommander des stratégies appropriées pour prévenir la survenue de tels événements. A ce jour, le Luxembourg ne possède aucune base de données sur les problèmes cardiaques pendant les activités sportives. Avec votre aide, nous serons en mesure de collecter ces données essentielles afin de développer des mesures préventives.

La survenue d'ECS peut être d'origine génétique. Voilà pourquoi nous recommandons aux membres de famille du premier degré des victimes d'ECS de faire évaluer leur propre risque. Dès qu'un cas est répertorié dans notre base de données, nous pourrions informer la famille sur les examens à faire.

Dans quel cas faut-il signaler un ECS ?

Les conditions suivantes doivent être remplies :

QUI ? Vous êtes témoin ou victime d'un événement cardiaque majeur avec ou sans perte de connaissance.

QUAND ? Il a eu lieu pendant ou à la suite (jusqu'à une heure) d'une activité sportive.

OÙ ? Il s'est produit sur le territoire luxembourgeois ou en dehors (pour un résident ou un sportif licencié dans un club luxembourgeois).

Comment signaler un ECS ?

Rendez-vous sur www.cardiac-event-sport.lu, où il suffit de remplir un court formulaire en ligne. Notez que tous les renseignements personnels qui nous sont communiqués seront traités avec la plus stricte confidentialité. Si vous le souhaitez, vous pouvez rester anonyme.

Contact

N'hésitez pas à nous contacter pour plus de renseignements :

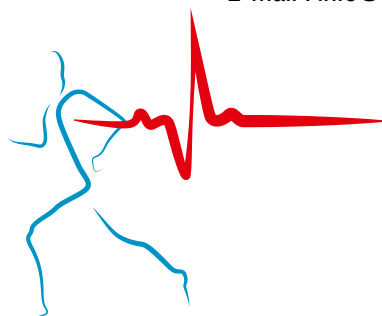
Eric Besenius

Tél : (+352) 26 97 09 17

E-mail : info@cardiac-event-sport.lu



Société pour la
Recherche sur les
Maladies
Cardio
Vasculaires



LUXEMBOURG
INSTITUTE
OF HEALTH
RESEARCH DEDICATED TO LIFE

BBC-FHL

Résultats des MATCHS BASCOL, Division 3 saison 2015-2016



Matches ALLERS

Equipe A	Equipe B	Date	Heure	Lieu	Résultats
STAATER LEIWEN	BBC-FHL	30.09.2015	18.30	GARE	72 : 54
BBC-FHL	BANK OF NEW YORK	12.10.2015	20.15	REHAZENTER, Kirchberg	47 : 74
EUROBASKET B	BBC-FHL	10.11.2015	20.15	BEGGEN	66 : 55
BBC-FHL	BLACK LIONS B	16.11.2015	20.15	REHAZENTER, Kirchberg	46 : 69
BBC-FHL	CACEIS B-BALL	07.12.2015	20.15	REHAZENTER, Kirchberg	

Matches RETOURS

Equipe A	Equipe B	Date	Heure	Lieu	Résultats
BBC-FHL	STAATER LEIWEN	11.01.2016	20.15	REHAZENTER, Kirchberg	
BANK OF NEW YORK	BBC-FHL	02.02.2016	18.30	GARE	
BBC-FHL	EUROBASKET B	22.02.2016	20.15	REHAZENTER, Kirchberg	
BLACK LIONS B	BBC-FHL	29.02.2016	20.30	DUDELANGE	
CACEIS B-BALL	BBC-FHL	13.04.2016	20.15	GARE	

Pour toutes autres informations, veuillez contacter le secrétaire de l'équipe du BBC-FHL:
M. Alain AREND [mailto: alain.arend@chem.lu](mailto:alain.arend@chem.lu)

IMPRESSUM

Herausgeber:

FHL a.s.b.l.

5, rue des Mérovingiens

Z.A. Bourmicht · L- 8070 BERTRANGE

Tél.: 42 41 42-11 · Fax: 42 41 42-81

www.fhlux.lu

Verantwortlich im Sinne des Presserechts:

Marc HASTERT

Koordination & Lektorat:

Danielle CIACCIA-NEUEN

Werbeagentur:

Publiest

9, rue du Laboratoire · L-1911 LUXEMBOURG

Tél.: 26 48 02 32 · Fax: 26 48 26 45

E-Mail: office@publiest.lu

Lay-out:

Jerry HEINTZ

Druck:

Imprimerie HEINTZ, Pétange

Erscheinungsweise:

4x im Jahr · Vertrieb kostenlos

Auflage FHL Info: 2.000 Ex.



Conformément aux dispositions régissant la propriété intellectuelle, toute reproduction intégrale ou partielle doit obligatoirement indiquer le nom de l'auteur et la source du texte reproduit.

Si vous souhaitez publier une information dans cette publication, contactez le Comité de rédaction à l'adresse suivante:

Secrétariat du Comité de rédaction:

Danielle CIACCIA-NEUEN

Fédération des Hôpitaux Luxembourgeois a.s.b.l.

5, rue des Mérovingiens

Z.A. Bourmicht

L- 8070 BERTRANGE

Téléphone: 42 41 42-21 · Téléfax: 42 41 42-81

E-mail: danielle.ciaccia@fhlux.lu

www.fhlux.lu

FHInfo - 4 parutions par an

La revue hospitalière luxembourgeoise à l'attention des acteurs hospitaliers et du secteur de la Santé paraîtra **quatre fois** par an, c.à d. en **mars**, en **juin**, en **septembre** et en **décembre 2016**.

FHL info présente les activités de la FHL et des informations relatives à sa structure et à ses membres, des articles à sujets variés du domaine hospitalier et de la santé en général.

N'hésitez pas à nous faire savoir quels sont les thèmes qui vous intéressent le plus.

Faites-nous part de vos suggestions!

Le FHInfo

Son tirage est de 2000 exemplaires.

Si vous souhaitez recevoir régulièrement notre revue, veuillez contacter

Mme Danielle CIACCIA-NEUEN
Tél.: 00 352 42 41 42-21 ou par
e-mail: danielle.ciaccia@fhlux.lu.

Si vous souhaitez faire publier une information, un communiqué de presse ou une annonce publicitaire dans notre prochaine édition, contactez la coordinatrice à l'adresse suivante:

Fédération des Hôpitaux
Luxembourgeois a.s.b.l.
5, rue des Mérovingiens
Z.A. Bourmicht · L-8070 BERTRANGE
Tél.: 00 352 42 41 42-21
Fax: 00 352 42 41 42-81
E-mail: danielle.ciaccia@fhlux.lu
site: www.fhlux.lu

Merci de votre attention et de l'importance que vous accorderez à notre publication.

ligne 227
(AVL 27)
Luxembourg Bertrange

nouvelle connexion

Desserte de la zone d'activités
BOURMICHT et LES THERMES



Notre application pour smartphone vous permet de vérifier vos horaires (il que vous soyez en gare et à proximité, à partir du lieu où vous vous trouvez).



Centres de mobilité Luxembourg Gare centrale, lundi à vendredi 8h00 - après midi - vendredi 8h00 - après midi - samedi 8h00 - après midi - dimanche 8h00 - après midi

Plus d'infos et renseignements, contactez le site www.mobilité.lu ou appelez au 2465 2465. Lundi à vendredi 8h00 - après-midi et week-ends, 8h00 - après-midi.



2465 2465



Luxembourg Gare - Bertrange
Luxembourg Gare - Hollerich - Merl - Strassen - Bertrange

	Luxembourg Gare	Hollerich	Merl	Strassen	Bertrange
0	5:14	5:17	5:17	5:17	5:17
15	5:36	5:39	5:39	5:39	5:39
30	5:58	6:01	6:01	6:01	6:01
45	6:20	6:23	6:23	6:23	6:23
60	6:42	6:45	6:45	6:45	6:45
75	7:04	7:07	7:07	7:07	7:07
90	7:26	7:29	7:29	7:29	7:29
105	7:48	7:51	7:51	7:51	7:51
120	8:10	8:13	8:13	8:13	8:13
135	8:32	8:35	8:35	8:35	8:35
150	8:54	8:57	8:57	8:57	8:57
165	9:16	9:19	9:19	9:19	9:19
180	9:38	9:41	9:41	9:41	9:41
195	10:00	10:03	10:03	10:03	10:03
210	10:22	10:25	10:25	10:25	10:25
225	10:44	10:47	10:47	10:47	10:47
240	11:06	11:09	11:09	11:09	11:09
255	11:28	11:31	11:31	11:31	11:31
270	11:50	11:53	11:53	11:53	11:53
285	12:12	12:15	12:15	12:15	12:15
300	12:34	12:37	12:37	12:37	12:37
315	12:56	12:59	12:59	12:59	12:59
330	13:18	13:21	13:21	13:21	13:21
345	13:40	13:43	13:43	13:43	13:43
360	14:02	14:05	14:05	14:05	14:05
375	14:24	14:27	14:27	14:27	14:27
390	14:46	14:49	14:49	14:49	14:49
405	15:08	15:11	15:11	15:11	15:11
420	15:30	15:33	15:33	15:33	15:33
435	15:52	15:55	15:55	15:55	15:55
450	16:14	16:17	16:17	16:17	16:17
465	16:36	16:39	16:39	16:39	16:39
480	16:58	17:01	17:01	17:01	17:01
495	17:20	17:23	17:23	17:23	17:23
510	17:42	17:45	17:45	17:45	17:45
525	18:04	18:07	18:07	18:07	18:07
540	18:26	18:29	18:29	18:29	18:29
555	18:48	18:51	18:51	18:51	18:51
570	19:10	19:13	19:13	19:13	19:13
585	19:32	19:35	19:35	19:35	19:35
600	19:54	19:57	19:57	19:57	19:57
615	20:16	20:19	20:19	20:19	20:19
630	20:38	20:41	20:41	20:41	20:41
645	21:00	21:03	21:03	21:03	21:03
660	21:22	21:25	21:25	21:25	21:25
675	21:44	21:47	21:47	21:47	21:47
690	22:06	22:09	22:09	22:09	22:09
705	22:28	22:31	22:31	22:31	22:31
720	22:50	22:53	22:53	22:53	22:53
735	23:12	23:15	23:15	23:15	23:15
750	23:34	23:37	23:37	23:37	23:37
765	23:56	23:59	23:59	23:59	23:59
780	24:18	24:21	24:21	24:21	24:21
795	24:40	24:43	24:43	24:43	24:43
810	25:02	25:05	25:05	25:05	25:05
825	25:24	25:27	25:27	25:27	25:27
840	25:46	25:49	25:49	25:49	25:49
855	26:08	26:11	26:11	26:11	26:11
870	26:30	26:33	26:33	26:33	26:33
885	26:52	26:55	26:55	26:55	26:55
900	27:14	27:17	27:17	27:17	27:17
915	27:36	27:39	27:39	27:39	27:39
930	27:58	28:01	28:01	28:01	28:01
945	28:20	28:23	28:23	28:23	28:23
960	28:42	28:45	28:45	28:45	28:45
975	29:04	29:07	29:07	29:07	29:07
990	29:26	29:29	29:29	29:29	29:29
1005	29:48	29:51	29:51	29:51	29:51
1020	30:10	30:13	30:13	30:13	30:13
1035	30:32	30:35	30:35	30:35	30:35
1050	30:54	30:57	30:57	30:57	30:57
1065	31:16	31:19	31:19	31:19	31:19
1080	31:38	31:41	31:41	31:41	31:41
1095	32:00	32:03	32:03	32:03	32:03
1110	32:22	32:25	32:25	32:25	32:25
1125	32:44	32:47	32:47	32:47	32:47
1140	33:06	33:09	33:09	33:09	33:09
1155	33:28	33:31	33:31	33:31	33:31
1170	33:50	33:53	33:53	33:53	33:53
1185	34:12	34:15	34:15	34:15	34:15
1200	34:34	34:37	34:37	34:37	34:37
1215	34:56	34:59	34:59	34:59	34:59
1230	35:18	35:21	35:21	35:21	35:21
1245	35:40	35:43	35:43	35:43	35:43
1260	36:02	36:05	36:05	36:05	36:05
1275	36:24	36:27	36:27	36:27	36:27
1290	36:46	36:49	36:49	36:49	36:49
1305	37:08	37:11	37:11	37:11	37:11
1320	37:30	37:33	37:33	37:33	37:33
1335	37:52	37:55	37:55	37:55	37:55
1350	38:14	38:17	38:17	38:17	38:17
1365	38:36	38:39	38:39	38:39	38:39
1380	38:58	39:01	39:01	39:01	39:01
1395	39:20	39:23	39:23	39:23	39:23
1410	39:42	39:45	39:45	39:45	39:45
1425	40:04	40:07	40:07	40:07	40:07
1440	40:26	40:29	40:29	40:29	40:29
1455	40:48	40:51	40:51	40:51	40:51
1470	41:10	41:13	41:13	41:13	41:13
1485	41:32	41:35	41:35	41:35	41:35
1500	41:54	41:57	41:57	41:57	41:57
1515	42:16	42:19	42:19	42:19	42:19
1530	42:38	42:41	42:41	42:41	42:41
1545	43:00	43:03	43:03	43:03	43:03
1560	43:22	43:25	43:25	43:25	43:25
1575	43:44	43:47	43:47	43:47	43:47
1590	44:06	44:09	44:09	44:09	44:09
1605	44:28	44:31	44:31	44:31	44:31
1620	44:50	44:53	44:53	44:53	44:53
1635	45:12	45:15	45:15	45:15	45:15
1650	45:34	45:37	45:37	45:37	45:37
1665	45:56	45:59	45:59	45:59	45:59
1680	46:18	46:21	46:21	46:21	46:21
1695	46:40	46:43	46:43	46:43	46:43
1710	47:02	47:05	47:05	47:05	47:05
1725	47:24	47:27	47:27	47:27	47:27
1740	47:46	47:49	47:49	47:49	47:49
1755	48:08	48:11	48:11	48:11	48:11
1770	48:30	48:33	48:33	48:33	48:33
1785	48:52	48:55	48:55	48:55	48:55
1800	49:14	49:17	49:17	49:17	49:17
1815	49:36	49:39	49:39	49:39	49:39
1830	49:58	50:01	50:01	50:01	50:01
1845	50:20	50:23	50:23	50:23	50:23
1860	50:42	50:45	50:45	50:45	50:45
1875	51:04	51:07	51:07	51:07	51:07
1890	51:26	51:29	51:29	51:29	51:29
1905	51:48	51:51	51:51	51:51	51:51
1920	52:10	52:13	52:13	52:13	52:13
1935	52:32	52:35	52:35	52:35	52:35
1950	52:54	52:57	52:57	52:57	52:57
1965	53:16	53:19	53:19	53:19	53:19
1980	53:38	53:41	53:41	53:41	53:41
1995	54:00	54:03	54:03	54:03	54:03
2010	54:22	54:25	54:25	54:25	54:25
2025	54:44	54:47	54:47	54:47	54:47
2040	55:06	55:09	55:09	55:09	55:09
2055	55:28	55:31	55:31	55:31	55:31
2070	55:50	55:53	55:53	55:53	55:53
2085	56:12	56:15	56:15	56:15	56:15
2100	56:34	56:37	56:37	56:37	56:37
2115	56:56	56:59	56:59	56:59	56:59
2130	57:18	57:21	57:21	57:21	57:21
2145	57:40	57:43	57:43	57:43	57:43
2160	58:02	58:05	58:05	58:05	58:05
2175	58:24	58:27	58:27	58:27	58:27
2190	58:46	58:49	58:49	58:49	58:49
2205	59:08	59:11	59:11	59:11	59:11
2220	59:30	59:33	59:33	59:33	59:33
2235	59:52	59:55	59:55	59:55	59:55
2250	60:14	60:17	60:17	60:17	60:17
2265	60:36	60:39	60:39	60:39	60:39
2280	60:58	61:01	61:01	61:01	61:01
2295	61:20	61:23	61:23	61:23	61:23
2310	61:42	61:45	61:45	61:45	61:45
2325	62:04	62:07	62:07	62:07	62:07
2340	62:26	62:29	62:29	62:29	62:29
2355	62:48	62:51	62:51	62:51	62:51
2370	63:10	63:13	63:13	63:13	63:13
2385	63:32	63:35	63:35	63:35	63:35
2400	63:54	63:57			

Les établissements hospitaliers et institutions moyen et long séjour membres de la FHL



Les hôpitaux membres de la FHL

	Localité	Adresse	Téléphone	Téléfax	e-mail	Internet
Centre Hospitalier de Luxembourg						
• CHL - CENTRE	L-1210 Luxembourg	4, rue Ernest Barblé	44 11 11	44 87 62	chl@chl.lu	www.chl.lu
• CHL - KANNERKLINIK	L-1210 Luxembourg	4, rue Ernest Barblé	44 11-3133	44 11-3802		
• CHL - MATERNITÉ	L-1512 Luxembourg	2, rue Federspiel	44 11 11	44 11-3756		
• CHL-EICH	L-1460 Luxembourg	78, rue d'Eich	44 11 12	42 17 42	ce@chl.lu	
Centre Hospitalier Emile Mayrisch						
• CHEM, site Esch/Alzette	L-4005 Esch-sur-Alzette	B.P. 436	57 11-1	57 11-65159	info@chem.lu	www.chem.lu
• CHEM, site Dudelange	L-3488 Dudelange	rue de l'hôpital	57 11-1	57 11-65159		
• CHEM, site Niedercorn	L-4602 Niedercorn	187, av. de la Liberté	57 11-1	57 11-65159		
Hôpitaux Robert Schuman						
• HRS / Hôpital Kirchberg	L-2540 Luxembourg	9, rue Edward Steichen	24 68-1	24 68-2009		www.hkb.lu
• HRS / Clinique Ste Marie	L-4350 Esch-sur-Alzette	7-11, rue Würth-Paquet	57 123-1	57 23 43		www.csm.lu
• HRS / Clinique Privée du Dr E. Bohler S.A. de Luxembourg	L-2540 Luxembourg	5, rue Edward Steichen	26 333-1	26 333-9003		www.cbk.lu
• HRS / ZithaKlinik S.A.	L-2763 Luxembourg	36, rue Ste Zithe	2888-1	2888-5900		www.zithaklinik.lu
Centre Hospitalier du Nord						
• CHdN, site Ettelbruck	L-9002 Ettelbruck	B.P. 103	81 66-1	81 66-3045	chdn@chdn.lu	www.chdn.lu
• CHdN, site Wiltz	L-9080 Ettelbruck	120, avenue Salentiny	81 66-1	81 66-3045		
• CHdN, site Wiltz	L-9515 Wiltz	10, rue G.D. Charlotte	95 95-1	95 77 10		

	Localité	Adresse	Téléphone	Téléfax	e-mail	Internet
Centre Hospitalier Neuro-Psychiatrique	L-9002 Ettelbruck	B.P. 111			chnp@chnp.lu	www.chnp.lu
• CHNP d'Ettelbruck	L-9012 Ettelbruck	17, avenue des Alliés	26 82-1	26 82-2630		
• Centre Thérapeutique d'Useldange (alcoolodépendance)	L-8707 Useldange	14, rue d'Everlange	23 630 320	23 630 781	ctu@chnp.lu	www.ctu.lu
• Centre Thérapeutique de Manernach (polytoxicomanie)	L-6851 Manernach	Syrdall Schlass	71 06 06	71 98 48	syrdallschlass@chnp.lu	www.syrdallschlass.lu
• Centre Thérapeutique Diekirch	L-9220 Diekirch	1, rue Clairefontaine	26 80 08 35	26 82 49 40	ctd@chnp.lu	www.ctd.lu
Hôpital Intercommunal de Steinfort	L-8423 Steinfort	1, rue de l'Hôpital	39 94 91-1	39 82 73		www.his.lu

➡ Les centres nationaux membres de la FHL

Centre François Baclesse,						
Centre National de Radiothérapie	L-4240 Esch-sur-Alzette	rue Emile Mayrisch	26 55 66-1	26 55 66-46		www.badesse.lu
INCCI, Institut National de Chirurgie Cardiaque et de Cardiologie Interventionnelle de Luxembourg	L-1210 Luxembourg	2a, rue Barblé	26 25 50-00	26 25 50-10	incc@incci.lu	www.incci.lu
Centre National de Rééducation Fonctionnelle et de Réadaptation, dit "REHAZENTER"	L-2674 Luxembourg	1, rue André Vésale	26 98-1	26 98-2999	info@rehazenter.lu	www.rehazenter.lu

➡ Les institutions "moyen et long séjour" membres de la FHL

Maison de Soins de l'Hôpital Intercommunal de Steinfort	L-8423 Steinfort	1, rue de l'Hôpital	39 94 91-1	39 82 73		www.his.lu
Centre Pontalitze, membre du CHNP d'Ettelbruck	L-9002 Ettelbruck	B.P. 111	26 82-7000	26 82-4965	info@pontalitze.lu	www.pontalitze.lu

Le Secrétariat Général de la FHL et le Service Interentreprises de Santé au Travail (SIST-FHL)

FHL 5, rue des Mérovingiens, Z.A. Bourmicht Téléphone: 42 41 42-11 Téléfax: 42 41 42-81
L- 8070 BERTRANGE

Secrétariat général:		fhlux@fhlux.lu
Secrétaire général:	M. Marc HASTERT	marc.hastert@fhlux.lu
Secrétariat:	Mme Helene ALMEIDA, <i>Secrétaire</i>	helene.almeida@fhlux.lu
	Mme Danielle CIACCIA-NEUEN, <i>Secrétaire</i>	danielle.ciaccia@fhlux.lu
	Mme Julie ILTIS, <i>Secrétaire</i>	julie.iltis@fhlux.lu
	Mme Nathalie ILTIS, <i>Secrétaire</i>	nathalie.iltis@fhlux.lu
	Mme Rossana LIPPOLIS, <i>Secrétaire</i>	rossana.lippolis@fhlux.lu
	Mme Carole ONRAET, <i>Secrétaire</i>	carole.onraet@fhlux.lu
	Mme Paula ROSA, <i>Secrétaire</i>	paula.rosa@fhlux.lu
	M. Laurent SCHIRTZ, <i>Secrétaire</i>	laurent.schirtz@fhlux.lu
Cellule économique/achats:	Mme Laure PELLERIN, <i>Conseiller économique</i>	laure.pellerin@fhlux.lu
Cellule juridique:	Mme Carla MOREIRA, <i>Conseillère juridique</i>	carla.moreira@fhlux.lu
	M. Luc WAISSE, <i>Conseiller juridique</i>	luc.waisse@fhlux.lu
	Mme Danièle WELTER, <i>Conseillère juridique</i>	daniele.welter@fhlux.lu
Cellule soins:		
➤ Normes & Qualité	M. Sylvain VITALI, <i>Conseiller soins</i>	sylvain.vitali@fhlux.lu
Cellule statistiques:	M. Jean FERRING, <i>Statisticien</i>	jean.ferring@fhlux.lu
Cellule «Physique médicale»:	Dr rer. nat. Alex MEYER <i>Expert en physique médicale - Responsable-coordonateur</i>	alex.meyer@fhlux.lu
	Dr Yassine BEN HDECH, PhD <i>Expert en physique médicale</i>	yassine.benhdech@fhlux.lu
	Mme Christina BOKOU <i>Expert en physique médicale</i>	christina.bokou@fhlux.lu
	M. Octavian DRAGUSIN <i>Expert en physique médicale</i>	octavian.dragusin@fhlux.lu
	Mme Olga KAPHAMMEL <i>Expert en physique médicale</i>	olga.kaphammel@fhlux.lu
	Mme Kathlene PLATINI <i>ATM en radiologie</i>	kathlene.platini@fhlux.lu

SIST-FHL Téléphone: 42 41 42-12 Téléfax: 42 41 42-82

Service Interentreprises de Santé au Travail (SIST-FHL):

Dr Anne-Marie BRAUN, <i>Médecin du travail</i>	anne_marie.braun@fhlux.lu
Dr Carole PICARD, <i>Médecin du travail</i>	carole.picard@fhlux.lu
Dr Marie-Joseph RIONDE, <i>Médecin du travail</i>	marie_joseph.rionde@fhlux.lu
Mme Yvette FRANK, <i>Infirmière</i>	yvette.frank@fhlux.lu
Mme Agnès SABRI-PIKARD, <i>Infirmière</i>	agnes.sabri@fhlux.lu
Mme Christelle GOEURY, <i>Secrétaire</i>	christelle.goeury@fhlux.lu
Mme Nathalie ROLLIN, <i>Secrétaire</i>	nathalie.rollin@fhlux.lu

YOUR TRUSTED PARTNER IN HEALTHCARE



Aurobindo is one of the leading worldwide pharmaceutical companies with a strong focus on product development. In Belgium we offer hospitals a solid, continuously growing portfolio in generics and branded products, such as antibiotics, cytostatics and pain management. We help you monitor your budget, with favorable commercial terms and conditions. Above all, quality and safety are our top priorities. Combined with excellent service and expertise in all aspects in the product lifecycle: Aurobindo is your trusted partner in healthcare.

More information?

Contact us at 0800 - 99 662 (toll-free),
info@aurobindo.be or www.be.aurobindo.com

PROPHAC

PRODUITS PHARMACEUTIQUES ET CHIMIQUES

fondée en 1946



DIAGNOSTICS



PHARMACEUTICALS



PATIENT
INFORMATION &
DIABETES CARE



VETERINARY

MIR HËLLEFEN GESOND ZE BLEIWEN

PROPHAC s.à.r.l. · 5, Rangwee · L-2412 Howald · B.P. 2063 · L-1020 Luxembourg
Tél.: (+352) 482 482-1 · Fax.: (+352) 482 482-482 · contact@prophac.lu

Heures d'ouverture : Lundi à vendredi de 8h00 à 12h00 et de 13h00 à 17h00

